SANTO 75598-1 KG

User manual	Wine cooler/ Fridge- Freezer
Istruzioni per l'uso	Refrigeratore per vino/ Frigo-Congelatore
Instrucciones de uso	Refrigerador para vino/ Frigorífico-congelador

Dear Customer

Thank you for choosing one of our high-quality products.

With this appliance you will experience the perfect combination of functional design and cutting edge technology.

Convince yourself that our appliances are engineered to deliver the best performance and control - indeed we are setting the highest standards of excellence.

In addition to this you find environmental and energy saving aspects as an integral part of our products.

To ensure optimal and regular performance of your appliance please read this instruction manual carefully. It will enable you to navigate all processes perfectly and most efficiently.

To refer to this manual any time you need to, we recommend you to keep it in a safe place. And please pass it to any future owner of the appliance.

We wish you much joy with your new appliance.

The following symbols are used in this manual


Important information concerning your personal safety and information on how to avoid damaging the appliance


General information and tips


Environmental information

Contents

Safety 4
Disposal 5
Appliance Packaging Information 5
Disposal of old Appliances 6
Remove transport safeguard 6
Installation 7
Operating and indicator panel Fridge 8
Starting up and temperature regulation 9
Interior Accessories 10
Fresh food refrigeration 11
Operating and indicator panel Wine cooler 12
Starting up and temperature regulation 13
Using the wine cooler 14
Movable shelves 15
Operating and indicator panel Freezer/Appliance 16
Starting up and temperature regulation 17
Switching the appliance off 17
Freezing and storing frozen food 19
Preparation of Ice Cubes 20
Freezing Calendar 20
Defrosting 21
Cleaning and Care 21
Energy Saving Tips 22
What to do if 23
Correcting Malfunctions 23
Changing the light bulb 25
Regulations, Standards, Guidelines 26

⚠ Safety

The safety aspects of our refrigerators/freezers comply with accepted technical standards and the German Appliance Safety Law. Nevertheless, we consider it our obligation to make you aware of the following safety information:

Intended use

- The refrigerator is intended for use in the home. It is suitable for the cooling of food. If the appliance is used for purposes other than those intended or used incorrectly, no liability can be accepted by the manufacturer for any damage that may be caused.
- Alterations or changes to the freezer are not permitted for reasons of safety.
- If you use the refrigerator in a commercial application or for purposes other than the cooling of foods, please observe all valid legal regulations for your application.

Prior to initial start–up

• Check the refrigerator for transport damage. Under no circumstance should a damaged appliance be plugged in! In the event of damage, please contact the vendor.

Refrigerant

The refrigerant isobutane (R600a) is contained within the refrigerant circuit of the appliance, a natural gas with a high level of environmental compatibility, which is nevertheless flammable.

- During transportation and installation of the appliance, be certain that none of the components of the refrigerant circuit become damaged.
- If the refrigerant circuit should become damaged:

– avoid open flames and sources of ignition;

– thoroughly ventilate the room in which the appliance is situated.

Safety of children

- Packaging (e.g. wraps, polystyrene) can be dangerous for children. There is a risk of suffocation! Keep packaging material away from children!
- Please make old appliances unusable prior to disposal. Pull out the mains plug, cut off the mains cable, break or remove spring or boltcatches, if fitted. By doing this you ensure that children cannot lock themselves in the

fridge when playing (there is risk of suffocation!)or get themselves into other dangerous situations.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. !

Daily Operation

- Containers with flammable gases or liquids can leak at low temperatures. There is a risk of an explosion! Do not store any containers with flammable materials such as, for example, spray cans, fire extinguisher refill cartridges etc in the refrigerator/freezer.
- Do not operate any electrical appliances in the refrigerator/freezer (e.g. electric ice cream makers, mixers etc.).
- Before cleaning the appliance, always switch off the appliance and unplug it, or pull the house fuse or switch off the circuit breaker.
- When unplugging always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.

In case of malfunction

- If the a malfunction occurs on the appliance, please look first in the "What to do if ..." section of these instructions. If the information given there does not help, please do not perform any further repairs yourself.
- Refrigerators/freezers may only be repaired by qualified service engineers. Improper repairs can give rise to significant hazards. If your appliance needs repairing, please contact your specialist dealer or our Customer Service.

Disposal

Appliance Packaging Information

All materials are environmentally sound! They can be dumped or burned at an incinerating plant without danger!

About the materials: The plastics can be recycled and are identified as follows:

>PE< for polyethylene, e.g. the outer covering and the bags in the interior.

>PS< for polystyrene foam, e.g. the pads, which are all free of chlorofluorocarbon.

The carton parts are made from recycled paper and should be disposed of at a waste-paper recycling collection location.

Disposal of old Appliances

For environmental reasons, refrigeration appliances must be disposed of properly. This applies to your old appliance, and - at the end of its service life - for your new appliance as well.

Warning! Before disposing of old appliances make them inoperable. Remove plug from mains, sever the power cable, remove or destroy any snap or latch closures. This eliminates the danger that playing children lock themselves into the appliance (danger of suffocation!) or place themselves into other life-endangering situations.

Disposal:

- The appliance may not be disposed of with domestic waste or bulky refuse.
- The refrigerant circuit, especially the heat exchanger at the back of the appliance, may not be damaged.
- The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Remove transport safeguard

The appliance and the interior fittings are protected for transport.

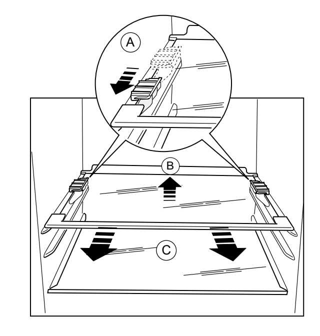
- Pull off the adhesive tape on the left and right side of the door.



- Remove all adhesive tape and packing pieces from the interior of the appliance.

Shelf holders

Yourappliance is equipped with shelf retainers that make it possible to secure the shelves during transportation. To remove them proceed as follows:
move the shelf retainers in the direction of the arrow, raise the shelf from the rear and push it forward until it is free and remove the retainers.



Installation

Installation Location

The appliance should be set up in a well ventilated, dry room.

Energy use is affected by the ambient temperature. The appliance should therefore

- not be exposed to direct sunlight;
- not be installed next to radiators, cookers or other sources of heat;
- only be installed at a location whose ambient temperature corresponds to the climate classification, for which the appliance is designed.

The climate classification can be found on the serial plate, which is located at the left on the inside of the appliance.

The following table shows which ambient temperature is correct for each climate classification: each climate classification:

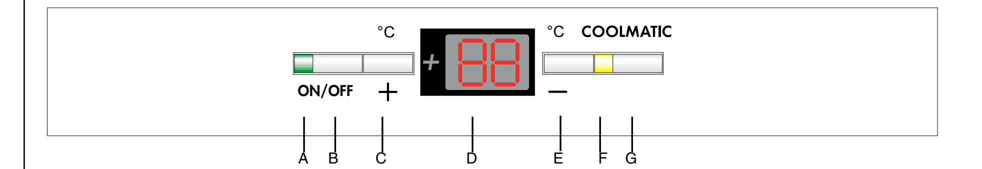
Climate classification	for an ambient temperature of
SN	+10 bis +32 °C
N	+16 bis +32 °C
ST	+18 bis +38 °C
T	+18 bis +43 °C

If installation next to a source of heat is unavoidable, the following minimum clearances must be maintained at the sides of the appliance:
- for electric cookers 3 cm;
- for oil and coal fired ranges 30 cm.

If these clearances cannot be maintained a heat insulating pad is required between the cooker and the refrigeration appliance.

If the refrigeration appliance is installed next to another refrigerator or freezer a clearance of 5 cm at the sides is required, in order to prevent the formation of condensation on the outside of the appliance.

Operating and indicator panel Fridge



A. Mains pilot indicator (green)
B Fridge button ON/OFF
C Temperature setting button (for warmer temperatures)
D Temperature display
E Temperature setting button (for colder temperatures)
F COOLMATIC function "on" indicator (yellow)
G COOLTMATIC button

Temperature setting buttons

The temperature is adjusted using the “C“ (+) and “E“ (-) buttons. These buttons are connected to the temperature display.

- The temperature display is switched over from the display of the ACTUAL temperature (Temperature display is illuminated) to the display of the DESIRED temperature (Temperature display flashes) by pressing one of the two buttons, “C“ (+) or “E“ (-).
- Each time one of the two buttons is pressed again the DESIRED temperature is adjusted by 1 °C. The DESIRED temperature must be reached within 24 hours.

If neither button is pressed, the temperature display automatically switches back after a short period (approx. 5 sec.) to the display of the ACTUAL temperature.

DESIRED temperature means:

The temperature that has been selected for inside the fridge. The DESIRED temperature is indicated by flashing numbers.

ACTUAL temperature means:

The temperature display indicates the current temperature inside the fridge. The ACTUAL temperature is indicated with illuminated numbers.

Temperature display

The temperature display can indicate several pieces of information.

- During normal operation, the temperature currently present in the fridge (ACTUAL temperature) is displayed.
- When the temperature is being adjusted a flashing display indicates the fridge temperature currently set (DESIRED temperature).

Starting Up - Setting the Temperature

1. Plug the mains plug into the mains socket.
2. If the display is OFF press ON/OFF button. The green mains pilot indicator illuminates. The appliances start.
3. Press either the “C“ (+) or “E“ (-) button. The temperature display switches over and the DESIRED temperature currently set flashes on the temperature display.
4. Set the required temperature by pressing the “C“ (+) or “E“ (-) buttons (see section "Temperature setting buttons"). The temperature display will immediately show the changed setting. Each time the button is pressed the temperature is adjusted by 1 °C.

   From a food safety point of view +5 °C should be considered sufficiently cold for storing food in the fridge.
5. Once the required temperature has been set, after a short period (approx. 5 sec.) the temperature display will change and again indicate the current ACTUAL temperature inside the fridge. The display will change from flashing to continuous illumination.

   Information! When the setting is changed, the compressor does not start immediately if automatic defrosting is currently taking place. As the storage temperature within the fridge is reached quickly you can store food immediately after switching on.

COOLMATIC

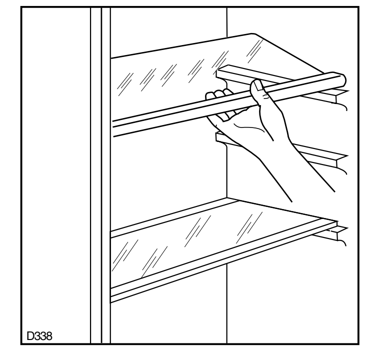
The COOLMATIC function is suited for quick cooling of large quantities of goods in the refrigerator.

1. The COOLMATIC function is switched on by pressing the COOLMATIC button. The yellow light illuminates.

   The COOLMATIC function now provides for intensive cooling. The COOLMATIC function is ended automatically after a period of 6 hours.
2. The COOLMATIC function can be ended manually at any time by pressing the COOLMATIC button again. The yellow light goes out.

Interior Accessories

Storage Shelves



The glass shelf above the fruit and vegetable compartment should always remain in position, to ensure fruit and vegetables stay fresh longer.

The remaining storage shelves can be adjusted to various heights:

Pull the storage shelf forward until it can be tipped up or down and removed. To insert at a different height use the same procedure in reverse.

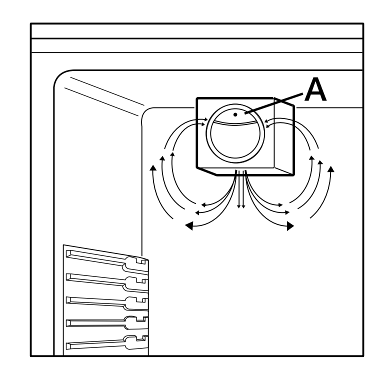
Adjustment for tall goods:

Remove the front half of the two-part vario glass storage shelf and insert it at a different level. Space is thus gained for storage of tall goods on the underlying storage shelf.

Variable Inner Door

The door compartments can be pulled up and removed, and inserted at other positions as needed.

Air recycling



The refrigerator compartment is equipped with a device which can be turned on with the switch A (see fig.). The green light, when on, means that the fan is working.
It is suggested that the device be used when the ambient temperature exceeds 25°C .
This device allows for rapid cooling of foods and a more uniform temperature in the compartment.

Fresh food refrigeration

To obtain the best performance:

- do not store warm food or evaporating liquide in the refrigeator
- do cover or wrap the food, particularly if it has a strong flavour.
- Position food so that air can circuiate freely round it.

Useful hints:

Meat (all types): wrap in polythene bags and place on the glass shelf above the vegetable drawer(s). **For safety, store in this way only one or two days at the most.**

Cooked foods, cold dishes, etc: these should be covered and may be placed on any shelf.

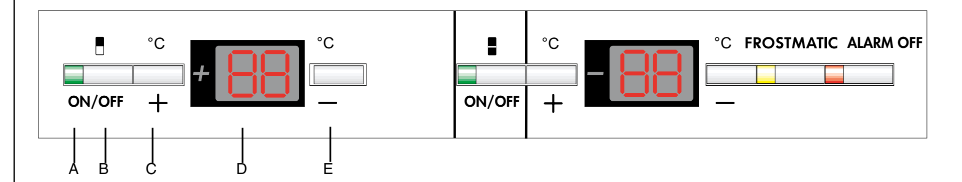
Fruit and vegetables: these should be thoroughly cleaned and placed in the special drawer(s) provided.

Butter and cheese: these should be placed in special airtight containers or wapped in aluminium foil or polythene bags to exclude as much air as possible.

Milk bootles: these should have a cap and should be stored in the bottle rack on the door.

Bananas, potatoes, onions and garlic, if not packed, must not be kept in the refrigerator.

Operating and indicator panel Wine cooler



A. Mains pilot indicator (green)
B Fridge button ON/OFF
C Temperature setting button (for warmer temperatures)
D Temperature display
E Temperature setting button (for colder temperatures)

Temperature setting buttons

The temperature is adjusted using the "C" (+) and "E" (-) buttons. These buttons are connected to the temperature display.

- The temperature display is switched over from the display of the ACTUAL temperature (Temperature display is illuminated) to the display of the DESIRED temperature (Temperature display flashes) by pressing one of the two buttons, "C" (+) or "E" (-).
- Each time one of the two buttons is pressed again the DESIRED temperature is adjusted by 1 °C. The DESIRED temperature must be reached within 24 hours.

If neither button is pressed, the temperature display automatically switches back after a short period (approx. 5 sec.) to the display of the ACTUAL temperature.

DESIRED temperature means:

The temperature that has been selected for inside the fridge. The DESIRED temperature is indicated by flashing numbers.

ACTUAL temperature means:

The temperature display indicates the current temperature inside the fridge. The ACTUAL temperature is indicated with illuminated numbers.

Temperature display

The temperature display can indicate several pieces of information.

- During normal operation, the temperature currently present in the fridge (ACTUAL temperature) is displayed.

- When the temperature is being adjusted a flashing display indicates the fridge temperature currently set (DESIRED temperature).

Starting Up - Setting the Temperature

1. Plug the mains plug into the mains socket.
2. Press ON/OFF, button B can function the wine cooler compartment separately with the appliance in function. The green mains pilot indicator illuminates.
3. Press either the “C“ (+) or “E“ (-) button. The temperature display switches over and the DESIRED temperature currently set flashes on the temperature display.
4. Set the required temperature by pressing the “C“ (+) or “E“ (-) buttons (see section "Temperature setting buttons"). The temperature display will immediately show the changed setting. Each time the button is pressed the temperature is adjusted by 1 °C.

   From a food safety point of view +5 °C should be considered sufficiently cold for storing food in the fridge.
5. Once the required temperature has been set, after a short period (approx. 5 sec.) the temperature display will change and again indicate the current ACTUAL temperature inside the fridge. The display will change from flashing to continuous illumination.

   Information! When the setting is changed, the compressor does not start immediately if automatic defrosting is currently taking place. As the storage temperature within the fridge is reached quickly you can store food immediately after switching on.

   Important: If the wine cooler compartment is off, the door must be closed in order that the freezer is working properly.

   In this condition, the electronic control of the appliance functions automatically and periodically circulating the air to prevent unpleasant smells and humidity.

Switching the appliance off

The wine cooler can be switched off independently of the freezer compartment. By switching off the freezer compartment you also switch off the wine cooler. To switch off the wine cooler, hold down the On/Off button (B) for the wine cooler for a count of 5 Sec.

To switch off the appliance hold down the On/Off button (G) for approx.5 seconds. This will result in acount down from "3" to "1" taking place in the temperature display. On reaching "1" the appliance will switch off. The temperature display will go off.

Using the wine cooler

Wine cooler

To obtain the best performance the temperature can be adjusted between +6 and + 16°C.

This compartment is ideal for storing and refining red or white wines for long periods.

Lay the bottles down in such a way that the corks do not dry.

Keep the wine in the dark. The door is anti-UV darkened double glazed glass to protect the wine from the light in case the appliance is located in a well-lit place.

Handle the bottles with care, to avoid agitating the wine.

Follow the recommendations and advice received at the time of purchase or given in the technical documentation regarding the quality, duration and optimum storage temperature for the wine.

Air circulation

Do not cover the shelves with any protective material, such as paper, cardboard or plastic, which may obstruct the air circulation through them.

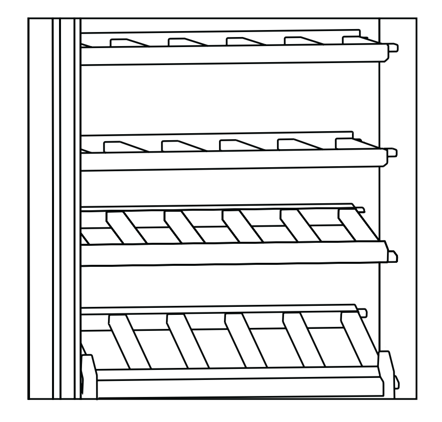
Do not place the bottles at directly against the back wall of the compartment which will obstruct the air circulation through them.

Normal operating sounds

- You may hear faint gurgling or bubbling sounds when the refrigerant is pumped through the coils or tubing at the rear, to the cooling plate/evaporator or to the fixed freezer shelves.
- When the compressor is on, the refrigerant is being pumped round, and you will hear a whirring sound or pulsating noise from the compressor.

Movable shelves

The shelves can be inclined between the two guides, making sure that the smallest pins are properly inserted in the upper guide seat and the front part of the shelf is resting on the front guide.



Adjust the wooden shelves as follows:

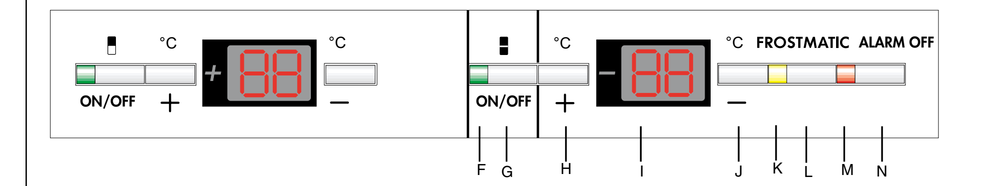
The short shelf can be placed on the two short guides at the top.

The long shelf can be placed on the three long middle guides and inclined between the last short guide at the bottom and the shelf support structure.

The shelf support structure must be placed in the bottom of the compartment.

Important: Only the long shelves can be inserted in the shelf support structure.

Operating and indicator panel Freezer/ Appliance



F Mains pilot indicator (green)

G. Button ON/OFF for the appliance

H. Temperature setting button (for warmer temperatures)

I. Temperature display

J. Temperature setting button (for colder temperatures)

K. FROSTMATIC function "on" indicator (yellow)

L. FROSTMATIC button

M. Alarm reset light

N. Alarm reset button

Temperature setting buttons

The temperature is adjusted using the “H“ and “J“ buttons. These buttons are connected to the temperature display.

- The temperature display is switched over from the display of the ACTUAL temperature (Temperature display is illuminated) to the display of the DESIRED temperature (Temperature display flashes) by pressing one of the two buttons, “H” or “J“.
- Each time one of the two buttons is pressed again the DESIRED temperature is adjusted by 1 °C. The DESIRED temperature must be reached within 24 hours.

If neither button is pressed, the temperature display automatically switches back after a short period (approx. 5 sec.) to the display of the ACTUAL temperature.

DESIRED temperature means:

The temperature that has been selected for inside the freezer. The DESIRED temperature is indicated by flashing numbers.

ACTUAL temperature means:

The temperature display indicates the current temperature inside the freezer. The ACTUAL temperature is indicated with illuminated numbers.

Temperature display

The temperature display can indicate several pieces of information.

- During normal operation, the temperature currently present in the freezer (ACTUAL temperature) is displayed.
- When the temperature is being adjusted a flashing display indicates the freezer temperature currently set (DESIRED temperature).

Starting Up - Setting the Temperature

1. Plug the mains plug into the mains socket.
2. Press ON/OFF button (G) for the functioning of the whole appliance. The green mains pilot indicator illuminates. The alarm light flashes since the temperature is reached. The buzzer sounds.
3. Pressing button "N" the buzzer stops.
4. Press either the "K" or "J" button. The temperature display switches over and the DESIRED temperature currently set flashes on the temperature display.
5. Set the required temperature by pressing the "K" or "J" buttons (see section "Temperature setting buttons"). The temperature display will immediately show the changed setting. Each time the button is pressed the temperature is adjusted by 1 °C.

   From a food safety point of view -18 °C should be considered sufficiently cold for storing food in the freezer.
6. The alarm light,when the set temperature is reached. Press the alarm button to turn off the buzzer.

Ice pack

There are 2 ice packs in one drawer of the freezer.

In the event of a power failure or malfunction, the ice pack will lengthen the amount of time it takes for the frozen food to become too warm by several hours. The ice pack can only fulfil this task optimally if it is placed in the uppermost drawer, at the front, above the frozen food. You can use the ice pack for cooling cold bags.

FROSTMATIC

The FROSTMATIC function accelerates the freezing of fresh food and, at the same time, protects foodstuffs already stored from undesirable warming.

1. The FROSTMATIC function is switched on by pressing the FROSTMATIC button. The yellow light illuminates.

   If the FROSTMATIC function is not ended manually, the appliance switch off the FROSTMATIC function after 52 hours. The yellow light goes out.

2. The FROSTMATIC function can be ended manually at any time by pressing the FROSTMATIC button again. The yellow light goes out.

Alarm reset button

In the event of an abnormal temperature rise inside the freezer (e.g. power cut) warning light (M) will start to flash and a buzzer will sound.

After the temperature has returned to normal, the warning light (M) will continue to flash, although the buzzer has stopped.

When the alarm button is pressed, the warmest temperature reached in the compartment flashes on the indicator.

Switching the Appliance off

The wine cooler compartment can be switched off independently of the freezer compartment.

By the switching off of the freezer compartment it is switched off also the wine cooler compartment.

To switch off the wine cooler, hold down the ON/OFF button (B) for the wine cooler for a count of 5 Sec. .

To switch off the appliance hold down the ON/OFF button (G) for approx. 5 seconds. This will result in a count down from "3" to "1" taking place in the temperature display. On reaching "1" the appliance will switch off. The temperature display will go off.

Note:

The appliance cannot be switched on or off if unplugged, or if there is no power being supplied to it. Following connection to the mains power supply, the appliance returns to the same operating state as before the interruption of main power.

If the appliance is not going to be used for an extended period:

1. Remove all refrigerated and deep-frozen packages as well as ice trays.
2. Switch off the appliance, holding down the ON/OFF button (G) until the display goes off (see above).

3 Remove the mains plug or switch off or turn out the circuit breaker or fuse.

4 Finally, leave the doors open so as to avoid a build up of odours.

Freezing and storing frozen food

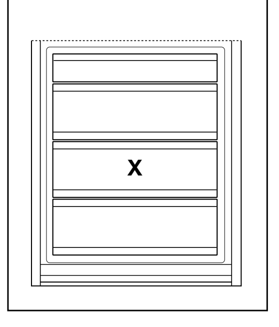
You can use your freezer for freezing fresh food yourself.

Important!

- The temperature in the freezer compartment must be –18 °C or colder before freezing food.
- Please observe the freezing capacity given on the rating plate. The freezing capacity is the maximum quantity of fresh food that can be frozen within a period of 24 hours. If you wish to freeze food several days in a row, please observe a maximum capacity of only 2/3 to 3/4 of that on the rating plate. The quality of the food is best preserved when it is frozen right through to the core as quickly as possible.
- Allow warm food to cool down before freezing. The warmth will cause increased ice formation and increase the power consumption.
- Please note the maximum storage times specified by the manufacturer.
- Thawed foods which have not been processed further (cooked into meals) may not under any circumstances be frozen a second time.
- Containers with flammable gases or liquids can leak at low temperatures. There is a risk of an explosion! Do not store any containers with flammable materials such as, for example, spray cans, fire extinguisher refill cartridges etc in the refrigerator/freezer.
- Bottles and cans must not be placed in the freezer. They can burst when the contents freeze, high carbonate content drinks can even explode! Never store lemonade, juices, beer, wine, sparkling wine etc. in the freezer. Exception: high alcohol content spirits can be stored in the freezer.
- All foods must be packed air tight prior to freezing, so that they do not dry out or lose their flavour, and so that no flavour contamination of other frozen goods occurs.

Caution! Do not touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food.

1. Place the packed food in the drawers. Place food to be frozen in the compartment as per the diagram. Unfrozen food must not touch items already frozen, otherwise the frozen food could begin to defrost.
2. Place frozen foods in the drawers sorted by type, as far as possible.

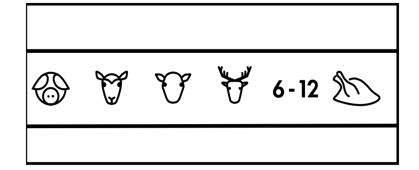


Preparation of Ice Cubes

1. Fill the ice cube tray 3/4 full with cold water, place it in the freezer compartment and leave to freeze.
2. To loosen the frozen cubes, either bend the ice cube tray or hold it under running water for a few seconds.

   Important! Never try to free an ice tray that is frozen to the freezer compartment using pointed or sharp edged objects. Use the ice scraper supplied.

Freezing Calendar



- The symbols on the drawers show different types of frozen goods.
- The numbers indicate storage times in months for the appropriate types of frozen goods.

Whether the upper or lower value of the indicated storage time is valid depends on the quality of the foods and pre-treating before freezing. The lower value applies to foods with high fat content.

Defrosting

Refrigerator

Frost is automatically eliminated from the evaporator of the refrigerator compartment every time the motor compressor stops, during normal use. The defrost water drains out through a trough into a special container at the back of the appliance, over the motor compressor, where it evaporates.

Freezer

The freezer compartment of this model, on the other hand, is a "no frost" type. This means that there is no buildup of frost when it is in operation, neither on the internal walls nor on the foods.

The absence of frost is due to the continuous circulation of cold air inside the compartment, driven by an automatically controlled fan.

Cleaning and Care

For hygienic reasons the appliance interior, including interior accessories, should be cleaned regularly.



Warning!

- The appliance should not be connected to the mains during cleaning. Danger of electrical shock! Before cleaning switch the appliance off and remove the plug from the mains, or switch off or turn out the circuit breaker or fuse.
- Never clean the appliance with a steam cleaner. Moisture could accumulate in electrical components, danger of electrical shock! Hot vapours can lead to the damage of plastic parts.
- The appliance must be dry before it is placed back into service.

Attention!

- Ethereal oils and organic solvents can attack plastic parts, e.g.

– lemon juice or the juice from orange peels;

– butyric acid;

– cleansers which contain acetic acid.

Do not allow such substances to come into contact with appliance parts.

- Do not use any abrasive cleansers.

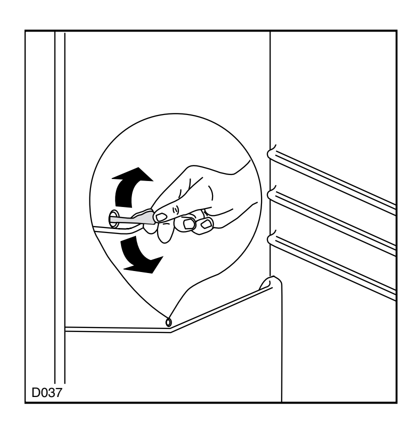
1. Remove frozen food and the food from the refrigerator. Wrap frozen food in several layers of newspaper. Store it in a cool place, well covered.
2. Switch the appliance off and remove the plug from the mains, or switch off or turn out the circuit breaker or fuse.

3. Clean the appliance and the interior accessories with a cloth and lukewarm water. Commercially available dish washing detergents may also be used.
4. After cleaning wipe with fresh water and rub dry.



Accumulation of dust at the condenser increases energy consumption. For this reason carefully clean the condenser at the back of the appliance once a year with a soft brush or a vacuum cleaner.

5. Check the water drain hole on the rear wall of the fridge. Clear a blocked drain hole with the aid of the green peg in the pack of accessories included with the appliance.
6. After everything is dry place appliance back into service.



Energy Saving Tips

- Do not install the appliance near radiators or other sources of warmth. High ambient temperatures cause longer, more frequent operation of the compressor.
- Ensure sufficient air circulation and exhaust at the appliance base and at the back wall of the appliance. Never cover air vent openings.
- Do not place warm foods into the appliance. Allow warm foods to cool first.
- Only leave door open as long as necessary.
- Do not set temperature any colder than necessary.
- Put frozen food in the fridge to defrost. The cold in the frozen food will then be used to cool the fridge.
- Keep the heat emitting condenser, the metall grille on the rear wall of your appliance, always clean.

What to do if ...

Correcting Malfunctions

A malfunction may be caused by only a minor fault that you can rectify yourself using the following instructions. Do not perform any other work on the appliance if the following information does not provide assistance in your specific case.

Warning! Repairs to refrigerators/freezers may only be performed by qualified service engineers. Improper repairs can give rise to significant hazards for the user. If your appliance needs repairing, please contact your specialist dealer or our Customer Service.

Malfunction	Possible Cause	Remedy
Appliance does not work, no pilot light is illuminated.	Appliance is not switched on	Switch on the appliance.
	Mains plug is not plugged in or is loose.	Insert mains plug.
	Fuse has blown or is defective.	Check fuse, replace if neces-sary.
	Socket is defective.	Mains malfunctions are to be corrected by an electrician.
Green light does not light up, yellow light lights up when fast freeze fuction is activa-ted, appliance is on.	Green light faulty.	Please inform your customer service
Yellow light does not light up, when fast freeze fuction is activated, appliance is on.	Yellow light faulty.	Please inform your customer service
Appliance cools too much.	Temperature is set too cold.	Turn the temperature regula-tor to a warmer setting tem-porarily..

Malfunction	Possible Cause	Remedy
The freezer temperature is not sufficient, red light lights up, temperature signal sounds	Temperature is not properly adjusted.	Please look in the "Initial Start Up" section.
	Door was open for an extended period.	Open the door only as long as necessary.. Press the fast freeze switch
	A large quantity of warm food was placed in the appliance within the last 24 hours.	Press the fast freeze switch
	The appliance is near a heat source.	Please look in the "Installation location" section.
	Problems on the appliance	Switch on the fast freeze switch, keep the freezer closed, inform your customer service
Heavy build up of frost, possibly also on the door seal.	Door seal is not air tight (possibly after changing over the hinges).	Carefully warm the leaking sections of the door seal with a hair dryer (not hotter than approx. 50 °C). At the same time shape the warmed door seal by hand such that it sits correctly.
Unusual noises.	Appliance is not level.	Readjust the feet.
	The appliance is touching the wall or other objects.	Move the appliance slightly.
	A component, e.g. a pipe, on the rear of the appliance is touching another part of the appliance or the wall.	If necessary, carefully bend the component out of the way.
The compressor does not start immediately after changing the temperature setting.	This is normal, no error has occurred.	The compressor starts after a period of time.
If the door remains open for more than 7 min., the light will be switched off by the electronics.	This is normal, no error has occurred.	Close the door and re-open it, the light will function automatically again.

Changing the light bulb

Refrigerator



Warning! There is a risk of electric shocks! Before changing the light bulb, switch off the appliance and unplug it, or pull the fuse or the circuit breaker.

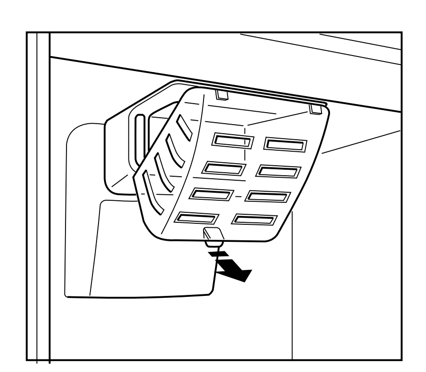
Replace the lamp with one of the same power (the maximum power is shown on the light diffuser)

1. Unplug the mains plug.
2. To change the light bulb press on the rear hook and at the same time slide the cover in the direction indicated by the arrow.
3. Change the defective light bulb.
4. Refit the light bulb cover.
5. Put the refrigerator back into operation.

Wine Cooler

Warning! There is a risk of electric shocks! Before changing the light bulb, switch off the appliance and unplug it, or pull the fuse or the circuit breaker.
Light bulb data: Replace the lamp with one of the same power (the maximum power is shown on the light diffuser).

1. To switch off the appliance, press the ON/OFF buttons (G).
2. Unplug the mains plug.
3. To change the light bulb press on the rear hook and at the same time slide the cover in the direction indicated by the arrow.
4. Change the defective light bulb.
5. Refit the light bulb cover.
6. Put the refrigerator back into operation.



Regulations, Standards, Guidelines

This appliance was designed for household use and was manufactured in accordance with the appropriate standards. The necessary measures in accordance with appliance safety legislation regulations (GSG), accident prevention regulations for refrigeration appliances (VBG 20) and the regulations of the German Society of Electrical Engineers (VDE) were observed in the manufacture of this appliance.

The refrigerant circuit has been checked for leaks.

CE This appliance is in accordance with the following EU guidelines:

– 73/23/EWG dated 19 February 1973 - low voltage guidelines.

– 89/336/EWG dated 3 May 1989

(including guideline change notice 92/31/EWG) - EMV guideline

Gentile Cliente,

Grazie per aver scelto i nostri prodotti di alta qualità.

Con questa apparecchiatura sperimenterete la perfetta combinazione fra il design funzionale e la tecnologia d'avanguardia.

Le nostre apparecchiature sono state progettate per avere le migliori prestazioni e il massimo controllo raggiungendo i più alti standard di eccellenza.

Inoltre, e' parte integrante dei nostri prodotti l'attenzione per gli aspetti ambientali e per il risparmio energetico.

Per assicurare prestazioni ottimali e un corretto utilizzo della vostra apparecchiatura, Vi invitiamo a leggere attentamente questo libretto istruzioni.

Vi permetterà di seguire tutte le fasi di utilizzo perfettamente e nel modo più efficace.

Per consultare questo libretto ogni volta che lo desiderate, Vi consigliamo di tenerlo in un luogo a portata di mano. Ricordatevi di consegnarlo ad eventuali futuri proprietari dell'apparecchiatura.

I seguenti simboli sono utilizzati nel presente manuale


Informazioni importanti relative alla sicurezza personale e alla prevenzione di danni e all'apparecchiatura


Informazioni e suggerimenti generali


Informazioni ambientali

Indice

Sicurezza 29
Smaltimento 31
Informazione sull'imballaggio dell'apparecchio 31
Smaltimento di apparecchi vecchi 31
Rimuovere la sicura del trasporto 31
Installazione 32
Luogo di installazione 32
Collegamento elettrico 33
Prima della messa in servizio 33
Pannello di controllo del frigorifero 34
Messa in servizio e regolazione della temperatura 35
Accessori interni 36
Refrigerazione dei cibi e delle bevande. 37
Pannello di controllo refrigeratore per vino 38
Messa in servizio e regolazione della temperatura 39
Uso del refrigeratore per vino 40
Ripiani 41
Pannello di controllo apparecchiatura / congelatore 42
Messa in servizio e regolazione della temperatura 43
Congelazione e conservazione 45
Calendario di congelamento 46
Cubetti ghiaccio 46
Sbrinamento 46
Pulizia e cura 47
Consigli per il risparmio energetico 48
Che cosa fare, se... 49
Intervento in caso di anomalie 49
Disposizioni, Norme, Direttive 50
Sostituzione della lampadina 51



Sicurezza

La sicurezza dei nostri apparecchi é conforme ai regolamenti approvati della tecnica ed alla legge di sicurezza degli apparecchi. Nonostante ciò, riteniamo di doverVi facilitare la presa di confidenza con le seguenti avvertenze:

Impiego conforme alla scopo previsto

- L'apparecchio refrigerante é stato stabilito per l'uso domestico. È adatto per raffreddare, congelare e conservare prodotti alimentari nonché per la preparazione di gelati.
- Per motivi si sicurezza non é consentito in nessun caso apportare delle modifiche o trasformazioni.
- Nel caso si voglia impiegare l'apparecchio refrigerante nell'ambito imprenditoriale oppure per scopi differenti dal raffreddamento, congelamento di prodotti alimentari, si prega di osservare le disposizioni de legge vigenti per il Vostro settore.

Prima della prima messa in servizio

- Verificare l'apparecchio su eventuali danni causati dal trasporto. Non collegare in nessun caso un apparecchio danneggiato! In caso di danni rivolgersi al fornitore..

Sostanza refrigerante

L'apparecchio contiene nel circuito refrigerante un gas naturale denominato Isobutano (R600a), avente una elevata tolleranza per l'ambiente, il quale é tuttavia infiammabile.

- Osservare durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio che non venga danneggiato alcun elemento del circuito refrigerante.
- In caso di danneggiamenti al circuito refrigerante:

– evitare assolutamente fiamme libere e fonti incendianti;

– provvedere ad una buona aerazione del locale in cui si trova l'apparecchio.

Sicurezza dei bambini

- I pezzi di imballaggio (p.es. polistirolo) possono essere pericolosi per i bambini. Pericolo di soffocamento! Mantenere il metriale di imballaggio al di fuori della portata dei bambini!
- Gli apparecchi che non vengono più utilizzati devono essere resi inutilizzabili prima dello smaltimento. Estrarre la spina di rete, spezzare il cavo di rete, rimuovere oppure distruggere le eventuali chiusure lampo di bloccaggio. Mediante ciò si evita che si possano chiudere dentro dei bambini che giocano (pericolo di soffocamento!) oppure che possano trovarsi in altre situazioni pericolose per la vita.

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (e bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e delle nozioni necessarie, salvo i casi in cui agiscano sotto sorveglianza o siano stati opportunamente istruiti sull'uso di tale apparecchio da persone responsabili per la loro sicurezza. Evitare che i bambini utilizzino l'apparecchio in modo improprio. !!

Nel servizio quotidiano

- I contentitori di gas infiammabili oppure liquidi mediante l'effetto del freddo possono perdere la propria ermeticità. Pericolo di espolsione! Non immagazzinare mai dei contenitori con sostanze infiammabili, come p.es. bombole spray, accendini e cartucce di rifornimento, ecc. nell'apparecchio refrigerante.
- Le bottiglie e le lattine non devono essere collocate nella cella di congelamento. Queste possono scoppiare non appena si congela il contenuto, mentre i liquidi contenenti anidride carbonica possono addirittura esplodere! Non collocare mai della limonata, succhi, birra,vino, spumante, ecc. Ad eccezione: I superalcoolici possono essere immagazzinati nella cella di congelamento.
- Non ingoiare i gelati oppure i cubetti di ghiaccio appena estratti dalla cella di congelamento. Il gelato oppure il ghiaccio molto freddo si può incollare alla lingua o alle labbra e causare quindi delle ferite.
- Non toccare i prodotti congelati con le mani bagnate. Le mani si potrebbero congelare sul prodotto.
- Non impiegare mai dei piccoli elettrodomestici (p.es. macchine elettriche da gelato, mescolatori, ecc.) nell'apparecchio refrigerante.
- Prima di eseguire i lavori di pulizia, é necessario disinserire l'apparecchio, estrarre la spina oppure disinserire rispett. svitare il fusibile dell'abitazione.
- Estrarre la spina di rete dalla presa tirando sempre dalla parte della spina, mai dal cavo.

Nel caso di una anomalia

- Se dovessero verificarsi delle anomalie, si prega di leggere in queste istruzioni per l'uso sotto " Che cosa fare, se...". Nel caso non siano sufficienti le avvertenze riportate, si prega di non eseguire ulteriori lavori autonomi di riparazione.
- Gli apparecchi refrigeranti devono essere riparati esclusivamente da persone specializzate. Nel caso della necessità di una riparazione, si prega di rivolgersi al proprio fornitore oppure presso il nostro servizio di assistenza.

Smaltimento

Informazione sull'imballaggio dell'apparecchio

Tutti i materiali di produzione impiegati sono tollerabili perl'ambiente! Questi possono essere depositati senza pericoli oppure smaltiti nell'impianto bruciatore di rifiuti urbani!

Riguardo i materiali di produzione: I materiali sintetici possono essere anche riciclati e sono contrassegnati nella seguente maniera:

>PE< per politilene, p. es. nell'involucro esterno e nei sacchetti all'interno.

>PS< per polistirolo schiumoso, p.es. nei pezzi di imbottitura, in linea di massima privi di propellenti.

I pezzi di cartone vengono realizzati con carta riciclata e devono essere rimessi nella raccolta della carta vecchia.

Smaltimento di apparecchi vecchi

Per motivi ecologici é necessario smaltire conformemente gli apparecchi vecchi. Ciò vale sia per il Vostro apparecchio finora usato ed anche per il Vostro apparecchio nuovo.



Attenzione! Gli apparecchi vecchi che non servono più, devono essere resi inutilizzabili prima dello smaltimento. Estrarre la spina di rete, spezzare il cavo di rete, rimuovere oppure distruggere le eventuali chiusure lampo di bloccaggio. Mediante ciò si evita che si possano chiudere dentro dei bambini che giocano (pericolo di soffocamento!) oppure che possano trovarsi in altre situazioni pericolose per la vita.

Avvertenze sullo smaltimento :

- L'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani o ingombranti.
- Il circuito refrigerante, in particolare lo scambiatore di calore situato nella parte inferiore dell'apparecchio, non deve essere danneggiato.
- Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

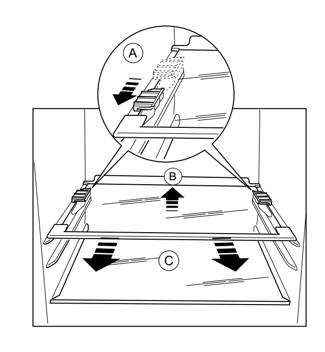
Rimuovere la sicura del trasporto

L'apparecchio nonché gli accessori interni sono protetti per il traporto

- Rimuovere i nastri adesivi situati ai lati porta
- Rimuovere dall'interno dell'apparecchio tutti i nastri adesivi nonchè i pezzi di imbottitura.

Ferma-ripiani

La vostra apparecchiatura e' dotata di ferma-ripiani che consentono di bloccare i ripiani durante il trasporto. Per rimuoverli operare come segue:
muovere i ferma-ripiani nel senso della freccia, rialzare posteriormente il vetro e spingerlo in avanti fino a quando non si libera e togliere i fermi.



Installazione

Luogo d'installazione

L'apparecchio deve essere collocato in un luogo ben aerato ed asciutto. La temperatura ambientale ha un notevole effetto sul consumo di corrente. Pertano l'apparecchio dovrebbe
- non essere esposto direttamente ai raggi solari;
- non essere messo accanto ad elementi di calore oppure ad un forno o altre simili fonti di calore;
- essere messo in un luogo la cui temperatura ambientale corrisponda alla classe climatica per la quale é stato concepito.

La classe climatica é riportata sulla targhetta matricola situata a sinistra nell'interno della cella refrigerante. La seguente tabella mostra quali temperature ambiente sono state assegnate alle classi climatiche:

Classe climatica	per temperature ambientali di
SN	+10 fino +32 °C
N	+16 fino +32 °C
ST	+18 fino +38 °C
T	+18 fino +43 °C

Nel caso sia inevitabile effettuare l'installazione accanto ad un fonte di calore, é necessario mantenere le seguenti distanze minime:
- dai forni elettrici 3 cm;
- dai forni a nafta e carbone 30 cm.

Nel caso non possano essere mantenute queste distanze, é necessario inserire una piastra di protezione contro il calore tra il forno e l'apparecchio refrigerante. Se l'apparecchio refrigerante è posto accanto ad un altro apparecchio refrigerante oppure congelante é necessario mantenere una distanza laterale di 5 cm, allo scopo di evitare che si possa formare della condensa sui lati esterni degli apparecchi.

Collegamento elettrico

Per effettuare il collegamento eletrrico é necessario impiegare la spina con contatto di protezione installata conformemente alle prescrizioni vigenti. Il fusibile elettrico deve corrispondere ad almeno 10 Ampère. Nel caso non sia possibile accedere alla presa dopo l'installazione, é necessario prender un idoneo provvedimento per garantire nell'installazione elettrica la separazione dalla rete dell'apparecchio (p.es. fusibile, interruttore LS, interruttore di protezione contro correnti errate oppure simili con una ampiezza di apertura del contatto di almeno 3mm.

- Prima della messa in servizio, verificare che la tensione di collegamento ed il tipo di corrente riportati sulla targa matricola corrispondono ai valori della rete elettrica del luogo di installazione..

p.es..: AC 220 ... 240 V 50 Hz oppure

220 ... 240 V~ 50 Hz

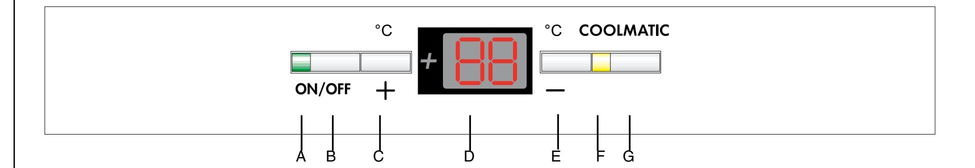
(pertanto da 220 fino240 Volt corrente alternata, 50 Hertz)

La targa matricola si trova a sinistra nell'interno della cella refrigerante.

Prima della messa in servizio

- Pulire l'interno dell'apparecchio e tutti gli accessori prima di effettuare la messa in servizio (vedi capitolo "Pulizia e cura").

Pannello di controllo del frigorifero



A. Lampada spia ON/OFF
B Tasto ON/OFF del vano frigorifero
C Tasti per la regolazione della temperatura del frigorifero (più calda)
D Indicatore della temperatura del frigorifero
E Tasti per la regolazione della temperatura del frigorifero (più fredda)
F Lampada spia COOLMATIC
G Tasto della funzione COOLMATIC

Tasti di regolazione della temperatura

La regolazione della temperatura avviene tramite i tasti „C“ e „E“.

I tasti sono collegati all'indicatore della temperatura.

- Premendo uno dei due tasti „C“ oppure „E“, il display della temperatura si commuta dalla temperatura REALE (Il display della temperatura è acceso) sulla temperatura DESIDERATA (Il display della temperatura lampeggia).
- Ad ogni ulteriore pressione di uno dei due tasti si modifica la temperatura DESIDERATA di 1°C. La temperatura DESIDERATA viene raggiunta entro 24 ore.

Non premendo nessun tasto, il display della temperatura si riporta automaticamente sulla temperatura REALE dopo circa 5 secondi.

Temperatura DESIDERATA significa:

la temperatura impostata all'interno dello scomparto frigorifero. La temperatura DESIDERATA viene visualizzata da cifre lampeggianti.

Temperatura REALE significa:

il display della temperatura visualizza la temperatura effettivamente presente in quel momento nello scomparto frigorifero. La temperatura REALE viene visualizzata da cifre che restano accese.

Display della temperatura

Il display della temperatura può visualizzare diverse informazioni.

- Durante il funzionamento normale viene visualizzata la temperatura attualmente presente nello scomparto frigorifero (temperatura REALE).
- Durante la regolazione della temperatura, la temperatura impostata in quel momento nello scomparto frigorifero (temperatura DESIDERATA) viene visualizzata sul display con cifre lampeggianti.

Messa in esercizio - Regolazione della temperatura

1. Inserire la spina di rete nella presa.
2. Premete il tasto ON/OFF (B) per il funzionamento del vano refrigerante. Si illumina la spia verde di controllo. L'apparecchiatura si avvia.
3. Premete il tasto „C“ oppure „E“ . Il display della temperatura si commuta e visualizza, lampeggiando, la temperatura DESIDERATA correntemente impostata.
4. Regolate la temperatura desiderata premendo il tasto „C“ e „E“ (vedi il paragrafo “Tasti di regolazione della temperatura”). Il display della temperatura visualizza immediatamente la nuova impostazione. Ad ogni pressione dei tasti si varia la temperatura di 1°C.

   Secondo la scienza dell'alimentazione, +5°C per lo scomparto frigorifero sono consigliati come temperatura di conservazione.
5. Se dopo aver impostato la temperatura non viene più premuto alcun tasto, il display della temperatura si commuta dopo breve tempo (ca. 5 sec.) e visualizza nuovamente la temperatura REALE correntemente presente all’interno dello scomparto frigorifero.

   Avvertenza: in caso di modifica della regolazione, il compressore non si avvierà immediatamente se è in corso lo sbrinamento automatico.

   Poiché la temperatura di conservazione nello scomparto frigorifero viene raggiunta rapidamente, potete riporre le vivande ed i cibi in frigorifero subito dopo averlo acceso.

COOLMATIC

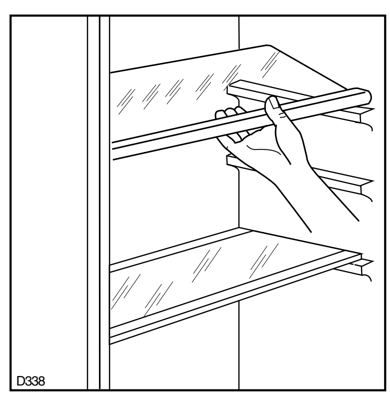
La funzione COOLMATIC è adatta per il raffreddamento rapido di grandi quantitativi di prodotto da refrigerare nello scomparto frigo.

1. Premendo il tasto COOLMATIC si inserisce la funzione COOLMATIC e si accende la spia gialla.

   La funzione COOLMATIC a questo punto provvede ad un raffreddamento intensivo. In tal modo viene preimpostata automaticamente una temperatura DESIDERATA pari a + 2°C. Trascorse 6 ore, la funzione COOLMATIC viene disinserita automaticamente.

2. La funzione può essere disinserita manualmente in qualsiasi istante premendo nuovamente il tasto COOLMATIC.

Accessori interni



Posizionamento dei ripiani

• Il ripiano intero sopra i cassetti verdura/frutta deve rimanere sempre in questa posizione per mantenere più fresco nel tempo la verdura e frutta.

I rimanenti ripiani sono regolabili in altezza:

• Per far ciò tirare il ripiano in avanti finchè questo non si lascia tirare verso il basso o l'alto.

• L'inserimento in un'altra altezza avviene in senso contrario.

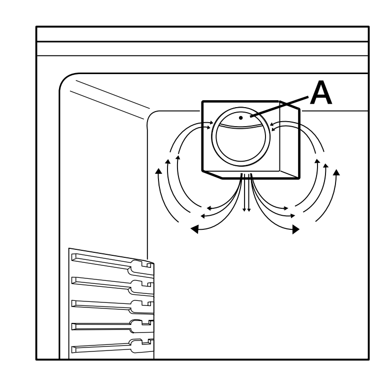
• Estrarre il semi-ripiano e spingerlo in un altro livello . In tal modo si guadagna dello spazio per poter collocare sulla superficie sottostante del prodotto da refrigerare piuttosto alto

Posizionamento delle mensole

• A secondo delle esigenze, gli scompartimenti di ripiano sulla porta possono essere estratti verso l'alto ed essere quindi inseriti in altri sostegni.

Ricircolo dell'aria

Il vano frigorifero é dotato di una speciale ventola D.A.C. (Dynamic Air Cooling) che viene attivata agendo sull'interruttore A (vedi fig.).
Si consiglia l'uso della ventola (D.A.C.) quando la temperatura ambiente supera i 25° C.
Questo dispositivo consente un raffreddamento veloce dei cibi e una migliore uniformità della temperatura all'interno del vano.



Refrigerazione dei cibi e delle bevande

Per utilizzare nel modo migliore lo scomparto refrigerante è necessario:

- non introdurre nella cella vivande calde o liquidi in evaporazione;
- coprire o avvolgere gli alimenti, specie se contengono aromi;
- disporre gli alimenti in modo che l'aria possa circolare liberamente attorno ad essi.

Carne (di tutti i tipi): va avvolta in sacchetti di plastica e posta sul vetro sopra il cassetto verdura.

In questa posizione si potrà conservare per uno o due giorni al massimo.

Cibi cotti piatti freddi, ecc. devono essere ben coperti e possono essere disposti su qualsiasi griglia.

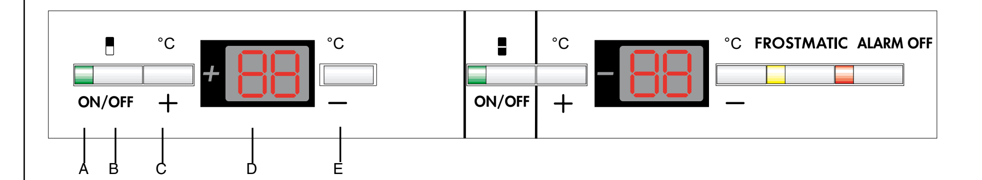
Frutta e verdura: saranno messe, previa pulitura, nel/ nei cassetto/i previsto/i a tale scopo.

Burro e formaggio devono essere conservati negli appositi contenitori o avvolti in fogli di plastica o alluminio per evitare il contatto con l'aria.

Latte in bottiglia: ben chiuse poste nel portabottiglie.

Banane, patate, cipolla ed aglio, se non sono confezionati, non vanno messi in frigorifero.

Pannello di controllo del refrigeratore per vino



A. Lampada spia ON/OFF
B. Tasto ON/OFF del vano
C. Tasti per la regolazione della temperatura (più calda)
D. Indicatore della temperatura
E. Tasti per la regolazione della temperatura (più fredda)

Tasti di regolazione della temperatura

La regolazione della temperatura avviene tramite i tasti „C" e „E"..

I tasti sono collegati all'indicatore della temperatura.

- Premendo uno dei due tasti „C" oppure „E", il display della temperatura sii commuta dalla temperatura REALE (Il display della temperatura è acceso) sulla temperatura DESIDERATA (Il display della temperatura lampeggia).
- Ad ogni ulteriore pressione di uno dei due tasti si modifica la temperatura DESIDERATA di 1°C. La temperatura DESIDERATA viene raggiunta entro 24 ore.

Non premendo nessun tasto, il display della temperatura si riporta automaticamente sulla temperatura REALE dopo circa 5 secondi.

Temperatura DESIDERATA significa:

la temperatura impostata all'interno dello scomparto frigorifero. La temperatura DESIDERATA viene visualizzata da cifre lampeggianti.

Temperatura REALE significa:

il display della temperatura visualizza la temperatura effettivamente presente in quel momento nello scomparto frigorifero. La temperatura REALE viene visualizzata da cifre che restano accese.

Display della temperatura

Il display della temperatura può visualizzare diverse informazioni.

• Durante il funzionamento normale viene visualizzata la temperatura attualmente presente nel refigeratore per vino (temperatura REALE).

- Durante la regolazione della temperatura, la temperatura impostata in quel momento nello scomparto (temperatura DESIDERATA) viene visualizzata sul display con cifre lampeggianti.

Messa in esercizio - Regolazione della temperatura

1. Inserire la spina di rete nella presa.
2. Premete il tasto ON/OFF (B) per il funzionamento separato del vano, solo se l'apparecchiatura e' gia' in funzione. Si illumina la spia verde di controllo. L'apparecchiatura si avvia.
3. Premete il tasto „C" oppure „E" . Il display della temperatura si commuta e visualizza, lampeggiando, la temperatura DESIDERATA correntemente impostata.
4. Regolate la temperatura desiderata premendo il tasto „C" e „E" (vedi il paragrafo "Tasti di regolazione della temperatura"). Il display della temperatura visualizza immediatamente la nuova impostazione. Ad ogni pressione dei tasti si varia la temperatura di 1°C.

   Secondo la scienza dell'alimentazione, +5°C per lo scomparto sono consigliati come temperatura di conservazione.
5. Se dopo aver impostato la temperatura non viene più premuto alcun tasto, il display della temperatura si commuta dopo breve tempo (ca. 5 sec.) e visualizza nuovamente la temperatura REALE correntemente presente all'interno dello scomparto frigorifero.

   Avvertenza: in caso di modifica della regolazione, il compressore non si avvierà immediatamente se è in corso lo sbrinamento automatico.

   Poiché la temperatura di conservazione nello scomparto viene raggiunta rapidamente, potete riporre le bevande subito dopo averlo acceso.

   Importante: se il refrigeratore per vino e' spento, la porta deve essere chiusa affinche' il congelatore possa funzionare correttamente.

   In questa condizione l'elettronica dell'apparecchiatura funziona automaticamente e l'aria circola periodicamente per prevenire odori ed umidita'

Spegnimento dell'apparecchio

Il refrigeratore per vino pu' essere spento, separatamente dal congelatore.

Spegnendo il congelatore si spegne l'intera apparecchiatura.

Per spegnere il refrigeratore per vino basta tenere premuto il tasto ON/OFF (B) per ca. 5 secondi.

Per spegnere l'apparecchiatura tenere premuto il tasto ON/OFF (G) per ca. 5 secondi. Sul display della temperatura viene visualizzato un cosiddetto „Count down" (conto alla rovescia) da "3" a "1". Una volta raggiunta la posizione "1", l'apparecchiatura si disinserisce ed il display della temperatura si spegne.

Uso del refrigeratore per vino

Per ottenere le migliori prestazioni la temperatura è regolabile tra i +6 e + 12°C. Questo comparto è ideale per la conservazione e l'affinamento dei vini rossi o bianchi per periodi lunghi.

Le temperature di questo comparto sono idonee per la conservazione di vini invecchiati e corposi.

Coricare le bottiglie in modo che i tappi non si secchino.

Conservare il vino al buio. La porta del refrigeratore è in doppio vetro offuscato e anti UV per proteggere il vino dalla luce nel caso in cui il refrigeratore si trovi in un luogo ben illuminato.

Maneggiare le bottiglie con cura in modo tale che il vino non si agiti.

Fare attenzione alle raccomandazioni ed ai consigli ricevuti al momento dell'acquisto o riportati nella documentazione tecnica relativa alla qualità, alla durata, ed alla temperatura ottimale di conservazione del vino.

Circolazione dell'aria

Non coprire i ripiani con materiale protettivo ad es. carta, cartone o plastica per evitare di ostruire il passaggio dell'aria.

Non collocare le bottiglie direttamente a contatto con la parte posteriore del vano per non ostruire il passaggio dell'aria.

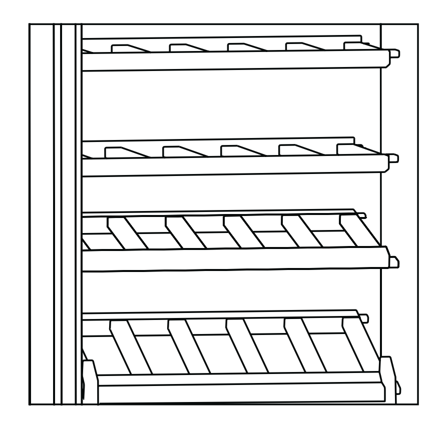
Rumori di servizio

- Ogni volta che il compressore si inserisce e disinserisce, si sentono degli scatti.
- Non appena il compressore incomincia a lavorare, si sente il relativo ronzio.
- Quando la sostanza refrigerante fluisce negli stretti tubi, si possono sentire dei rumori di gorgogliamento. Anche dopo il disinserimento del compressore è udibile per breve tempo questo rumore.

Ripiani

I ripiani possono essere posizionati inclinati tra due guide, facendo attenzione che i perni posteriori siano inseriti correttamente nella sede superiore e la parte frontale del ripiano rimanga all'interno della guida.

Per la regolazione procedere come segue:



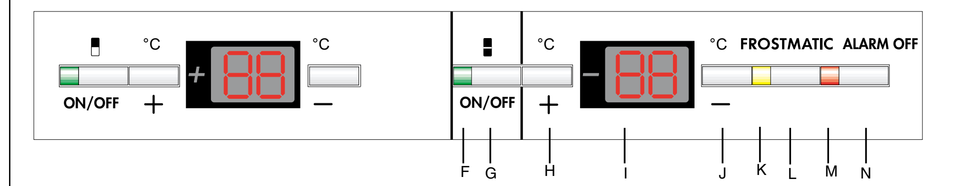
Il ripiano piu' corto puo' essere posizionato solo nelle due guide superiori.

Il ripiano lungo puo' essere posizionato nelle guide centrali o inclinato tra l'ultima guida corta in basso ed il supporto inferiore porta ripiano.

Il supporto porta ripiano deve essere posizionato nella parte inferiore del vano .

Importante: Solo i ripiani lunghi possono essere inseriti nella struttura porta ripiano.

Pannello di controllo apparecchiatura e Congelatore



F - Lampada spia ON/OFF apparecchiatura

G - Tasto ON/OFF apparecchiatura

H - Tasto per la regolazione della temperatura (più calda)

I - Indicatore della temperatura del congelatore

J - Tasto per la regolazione della temperatura (più fredda)

K - Lampada spia FROSTMATIC

L - Tasto della funzione FROSTMATIC

M - Lampada spia d'allarme

N - Tasto disattivazione allarme

Tasti di regolazione della temperatura

La regolazione della temperatura avviene tramite i tasti „H" e „J".

I tasti sono collegati al display della temperatura.

- Premendo uno dei due tasti „H" oppure „J" , il display della temperatura si commuta dalla temperatura REALE (Il display della temperatura è acceso) sulla temperatura DESIDERATA (Il display della temperatura lampeggia).
- Ad ogni ulteriore pressione di uno dei due tasti si modifica la temperatura DESIDERATA di 1 °C. La temperatura desiderata viene raggiunta entro le 24 ore.
- Non premendo nessun tasto, il display della temperatura si riporta automaticamente sulla temperatura REALE dopo circa 5 secondi.

Temperatura DESIDERATA significa:

la temperatura impostata all'interno dello scomparto congelatore. La temperatura DESIDERATA viene visualizzata da cifre lampeggianti.

Temperatura REALE significa:

il display della temperatura visualizza la temperatura effettivamente presente in quel momento nello scomparto congelatore. La temperatura REALE viene visualizzata da cifre che restano accese.

Display della temperatura

Il display della temperatura può visualizzare diverse informazioni.

- Durante il funzionamento normale viene visualizzata la temperatura attualmente presente nello scomparto congelatore (temperatura REALE).
- Durante la regolazione della temperatura, la temperatura impostata in quel momento nello scomparto congelatore (temperatura DESIDERATA) viene visualizzata sul display con cifre lampeggianti.

Messa in esercizio - Regolazione della temperatura

1. Inserire la spina di rete nella presa.
2. Premete il tasto ON/OFF (G) per il funzionamento dell'apparecchiatura. Si illumina la spia verde di controllo. La lampada spia d'allarme (M) continua a lampeggiare, finché la temperatura interna impostata non viene raggiunta. Si attiva il segnalatore acustico.
3. Per spegnere il segnalatore acustico premere il tasto (N).
4. Premete il tasto „H" oppure „J". Il display della temperatura si commuta e visualizza, lampeggiando, la temperatura DESIDERATA correntemente impostata.
5. Regolate la temperatura desiderata premendo il tasto „H" e „J" (vedi il paragrafo "Tasti di regolazione della temperatura"). Il display della temperatura visualizza immediatamente la nuova impostazione. Ad ogni pressione dei tasti si varia la temperatura di 1 °C.

   Secondo la scienza dell'alimentazione, -18°C per lo scomparto congelatore sono consigliati come temperatura di conservazione.
5. La lampada spia d'allarme si spegne, quando viene raggiunta la temperatura impostata. Premere il tasto disattivazione alarme per disinserire il segnalatore acustico.

Massa eutettica

L'apparecchio può essere dotato, all'interno di una o più masse eutettiche.



In caso di interruzione della corrente o di mal funzionamento dell'apparecchiatura la massa eutettica aumenterà di qualche ora la conservazione dei cibi congelati. Per usufruirne nel modo migliore, la massa eutettica deve essere posta nel cassetto superiore. La massa euttetica può essere usata anche come elemento raffreddante per la borse termiche.

FROSTMATIC

La funzione FROSTMATIC accelera la fase di congelamento degli alimenti freschi proteggendo contemporaneamente le vivande già congelate da un riscaldamento indesiderato.

1. Premendo il tasto FROSTMATIC si inserisce la funzione FROSTMATIC e si accende la spia gialla.

   Se la funzione FROSTMATIC non viene revocata manualmente, i componenti elettronici dell'apparecchio la disinseriscono dopo circa 52 ore. La spia gialla si spegne.
2. Premendo nuovamente il tasto FROSTMATIC è possibile revocare manualmente la funzione FROSTMATIC in qualsiasi momento. La spia gialla si spegne.

Tasto disattivazione allarme

Un aumento anomalo della temperatura del vano congelatore (es. mancanza di energia elettrica) viene indicato dal lampeggio della lampada spia (M) e da un segnalatore acustico.

Al ripristino delle condizioni normali il segnalatore acustico si spegne mentre continua a lampeggiare la lampada spia d'allarme.

Premendo il tasto d'allarme appare sull'indicatore per alcuni secondi la temperatura più calda raggiunta nel vano.

Spegnimento dell'apparecchio

Il refrigeratore per vino pu' essere spento, separatamente dal congelatore.

Spegnendo il congelatore si spegne l'intera apparecchiatura.

Per spegnere il refrigeratore per vino basta tenere premuto il tasto ON/OFF (B) per ca. 5 secondi.

Per spegnere l'apparecchiatura tenere premuto il tasto ON/OFF (G) per ca. 5 secondi. Sul display della temperatura viene visualizzato un cosiddetto „Count down“ (conto alla rovescia) da “3” a “1”. Una volta raggiunta la posizione “1”, l'apparecchiatura si disinserisce ed il display della temperatura si spegne.

Avvertenza:

Se la spina è staccata oppure manca l'alimentazione di corrente non è possibile modificare le impostazioni dell'apparecchio. Dopo averlo collegato alla rete, l'apparecchio si riporta nello stato di funzionamento in cui si trovava prima dell'interruzione di corrente.

Se l'apparecchio resta spento per lunghi periodi di tempo, si dovrà procedere come segue:

1. Spegnete l'apparecchio tenendo premuto il tasto ON/OFF finché non si spegne il display (vedi sopra).
2. Estrarre la spina di rete oppure disinserire rispett. svitare il fusibile.
3. Sbrinate lo scomparto congelatore e pulite accuratamente l'apparecchio (vedi il paragrafo "Pulizia e manutenzione").
4. Infine, lasciate aperta la porta per evitare che si formino cattivi odori all'interno dell'apparecchio.

Congelazione e conservazione

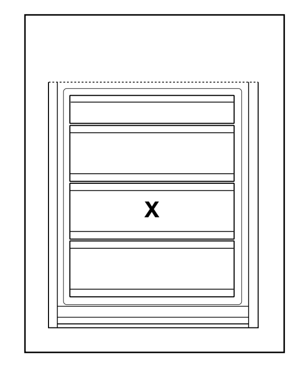
Il vostro congelatore é adatto sia per la conservazione dei surgelati che per la congelazione di cibi freschi.

Attenzione

- La temperatura nello scomparto congelatore dev'essere di -18°C o inferiore prima di introdurre i cibi per la congelazione.
- Attenersi per la congelazione ai quantitativi indicati sulla targa matricola.Il quantitativo per la congelazione é la quantità massima di cibi freschi che possono essere congelati in 24 ore. Volendo effettuare la congelazione di cibi freschi per più giorni consecutivi, ridurre il quantitativo riportato sulla targa a 2/3 o 3/4.
- Lasciare raffreddare eventuali cibi caldi prima di congelarli. Il calore porta a una forte formazione di brina ed un elevato consumo energetico.
- Rispettare le date di scadenza indicato sulle confezioni dal produttore
- I cibi una volta scongelati non possono venir ricongelati previa cottura.
- I contentitori di gas infiammabili oppure liquidi mediante l'effetto del freddo possono perdere la propria ermeticità. Pericolo di espolsione! Non immagazzinare mai dei contenitori con sostanze infiammabili, come p.es. bombole spray, accendini e cartucce di rifornimento, ecc. nell'apparecchio refrigerante.
- Le bottiglie e le lattine non devono essere collocate nella cella di congelamento. Queste possono scoppiare non appena si congela il contenuto, mentre i liquidi contenenti anidride carbonica possono addirittura esplodere! Non collocare mai della limonata, succhi, birra,vino, spumante, ecc. Ad eccezione: I superalcoolici possono essere immagazzinati nella cella di congelamento.
- Avvolgere ermeticamente gli alimenti prima della congelazione in modo da evitare che si asciughino, perdano gli aromi o che i sapori si trasmettano agli altri cibi congelati.

Attenzione! Mai toccare i cibi congelati con le mani bagnate. La pelle potrebbe rimanere attaccata.

1. Porre gli alimenti impacchettati nei cassetti . Porre gli alimenti freschi da congelare nel cassetto come da disegno. I cibi freschi non devono venire a contatto con gli alimenti gia' congelati, per evitare il loro scongelamento.
2. Se si vuole congelare la quantità massima di congelazione si deve attivare 24 ore prima la funzione Frost-



matic . Con quantità inferiori bastano 4-6 ore prima. La luce spia gialla si accende. Dopo aver raggiunto la temperatura ottimale spegnere la congelazione rapida. La luce spia gialla si spegne.

3. Collocare i prodotti congelati possibilmente in modo separato nei cassetti.

Calendario di congelamento

- I simboli sui cassetti indicano diversi tipi di prodotti da congelare.
- Le cifre indicano il periodo di conservazione in mesi per ciascun tipo di prodotto da congelare.

Il periodo di conservazione dell'alimento congelato varia tra il minimo ed il massimo indicato (es. 2-6 mesi) ed e' in funzione del cibo congelato. Per gli alimenti notevolmente grassi vale sempre la durata inferiore.



Cubetti di ghiaccio

1. Riempire a 3/4 la bacinella ghiaccio con acqua fredda e riporla nel cassetto congelatore.
2. Per togliere i cubetti pronti é sufficiente torcere la bacinella o metterla brevemente sooto l'acqua corrente.

   Attenzione! Si raccomanda di non usare utensili appuntiti o a spigoli per staccare la bacinella eventualmente rimasta attaccata. Utilizzare la paletta raschiabrina in dotazione.

Sbrinamento

Frigorifero

Sulla parete posteriore dello scomparto refrigerante, si forma uno strato di brina durante il funzionamento del compressore, che viene eliminato automaticamente durante le pause di funzionamento dello stesso.

L'acqua derivante dallo sbrinamento, tramite un apposito convogliatore posto nella parte posteriore dello scomparto refrigerante, attraverso un foro di scarico, viene raccolta in una bacinella posta sopra il compressore, da dove evapora.

Congelatore

Lo sbrinamento del vano congelatore avviene automaticamente.

Pulizia e cura

Per motivi d'igiene si dovrebbe.sempre pulire accuratamente e regolarmente l'interno dell'apparecchio, compresi gli accessori.



Avvertimento!

- Durante la pulizia, l'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica. Pericolo di scosse di corrente! Prima di eseguire i lavori di pulizia, é necessario disinserire l'apparecchio, estrarre la spina oppure disinserire rispett. svitare il fusibile.
- Non pulire mai l'apparecchio con delle idropulitrici a vapore. L'umidità potrebbe penetrare negli elementi di costruzione elettrici, pericolo di scosse di corrente! Il vapore bollente può causare dei dannii ai pezzi in materiale sintetico.
- L'apparecchio deve essere asciutto, ancor prima della nuova messa in servizio.

Attenzione!

- Oli essenziali e sostanze solventi organiche possono intaccare gli elementi in materiale sintetico, p.es.

– succhi di limone oppure bucce di arancia;;

– burro acido;

– sostanze detergenti contenenti acido di aceto.

Evitare il contatto degli elementi dell'apparecchio con simili sostanze.

- Non impiegare mai sostanze detergenti graffianti.

1. Togliere i cibi. Avvolgere con più fogli di giornali i surgelati. Riporre il tutto in un luogo fresco.
2. Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina oppure disinsrire rispett. svitare il fusibile.
3. Pulire l'apparecchio e gli accessori interni con un panno morbido imbevuto di acqua calda. Aggiungere eventualmente del comune detergente per il lavaggio dei piatti.

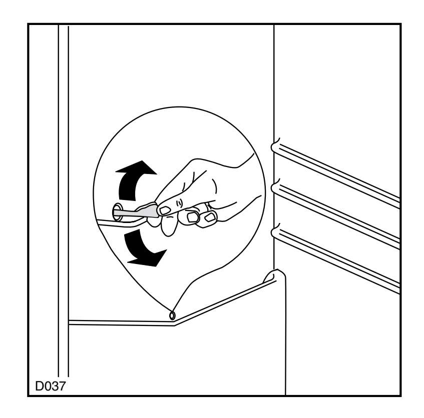
3. Risciaquare e asciugare strofinando.



I depositi di polvere sul condensatore situato sul lato posteriore dell'apparecchio, riducono notevolmente la potenza di raffreddamento ed aumentano quindi il consumo energetico. Pertanto é necessario pulirlo accuratamente una volta l'anno con una spazzola oppure un aspirapolvere.

5 Controllare il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento, posto nella parte posteriore della cella refrigerante. Il foro intasato può essere liberato utilizzando il pulitore verde.

7. Una volta che il tutto si é asciugato bene si può rimettere in servizio l'apparecchio.





Consigli per il risparmio energetico

- Non installare l'apparecchiatura vicino a forni, elementi riscaldanti o altre fonti di calor. Con temperature ambiente elevate il compressore entra in funzione più spesso e più a lungo.
- Garantire una sufficiente aerazione in entrata e uscita. Non coprire mai le aperture d'aerazione.
- Non collocare dei cibi caldi nell'apparecchiatura, lasciarli prima raffreddare.
- Aprire la porta solamente per quanto sia necessario.
- Non regolare una temperatura più fredda di quanto sia necessario.
- Mettere i cibi da scongelare nel comparto refrigerante. Il freddo derivante dal scongelamento aiuta il raffreddamento del comparto refrigerante.
- Mantenere costantemente pulito il condensatore posto sul lato posteriore dell'apparecchiatura.

Che cosa fare, se ...

Intervento in caso di anomalie

Probabilmente si tratta di un guasto di lieve entità che potrete eliminare da soli seguendo le seguenti istruzioni. Non effettuare nessun'altra operazione qualore le informazioni qui riportate non fossero di alcun aiuto per il caso concreto.



Avvertenza! Le riparazioni del frigorifero devono essere eseguite unicamente da personale specializzato. Riparazioni improprie possono essere fonte di gravi pericoli per l'utente. Qualora fosse necessaria una riparazione, siete pregati di rivolgerVi al Vostro rivenditore autorizzato oppure al nostro servizio assistenza clienti.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
L'apparecchiatura e le lampade spie non funzionano	L'apparecchio non é inserito	ICollegare l'apparecchio
	La spina non é inserta o allentata.	Inserie la spina nella presa
	L'interruttore generale é disinserito oppure difettoso	Controllare l'interruttore eventualmente sostituirlo
	La presa di corrente é difettosa.	Difetti alla rete elettrica vengono ripristinati dal elettricista autorizzato.
L'apparecchio funziona. Luce spia verde non si accende.	Luce verde difettosa	Chiamare l'assistenza tecnica
Luce spia gialla non si accende con l'accensione della congelazione rapida.	Luce gialla difettosa	Chiamare l'assistenza tecnica
L'apparecchio fa troppo freddo.	La temperatura é regolata su un valore troppo freddo	Regolare su temperatura più calda
Temperatura del congelatore troppo calda, lampada spia rossa lampeggiante	La temperatura non é correttamente regolata	Vedi paragrafo "Messa in funzione"
	La porta é rimasta aperta a lungo	Aprire la porta solo per lo stretto necessario
	Nell'arco dell 24 ore sono state introdotte grandi quantità di cibo	Regolare il termostato su una posizione più fredda accendere funzione Frostmatic
	L'apparecchio é installato accanto a una fonte di calore	Vedi paragrafo "Installazione"
L'illuminazione interna non funziona	La lampadina é difettosa	Vedi paragrafo "Sostituzione della lampadina"

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Forte formazione di brina nell'apparecchio o sulla guarnizione della controporta	La guarnizione della controporta non è più ermetica (eventualmente dopo aver effettuato la reversibilità della porta)	Riscaldare con cautela ipunti non ermetici della guarnizione con un asciugacapelli (non superare i 50°C) rimettendo in forma tirando la guarnizione in modo che poggi perfettamente
Rumorosità insolita	L'apparecchio non é livellato	Correggere con i piedini regolabili
	L'apparecchio é a contatto con la parete oppure con altri oggetti	Allontanare leggermente l'apparecchio
	Un componente installato sul retro dell'apparecchio p.es. un tubo, tocca un altro componente oppure la parete	Piegare eventualmente con cautela
Dopo aver modificato la regolazione della temperatura il compressore non interviene subito	Ciò é normale, non sussite alcun distrubo	Dopo un certo periodo il compressore si aziona automaticamente
Tracce d'acqua sul fondo dello scomparto refrigerante	Il foro scarico d'acqua di sbrinamento é ostruito	vedi paragrafo "Pulizia e cura"
Se la luce rimane accesa piu' di 7 minuti, la lampada viene spenta dall'elettronica	Questo e' normale, non ci sono difetti.	Chiedere la porta e riaprirla, poi la lampda viene rimessa in funzione.

Disposizioni, Norme, Direttive.

L'apparecchiatura é stata concepita per l'impiego domestico ed é stata prodotta sotto l'osservanza delle norme vigenti per questi tipi di apparecchiature. Nella produzione sono stati inoltre presi i particolari provvedimenti necessari in conformità alla legge sulla sicurezza degli apparecchi (GSG), le prescrizione sulla prevenzione degli infortuni per impiianti refrigeranti (VBG 20) e le disposizioni della cooperativa tedesca elettricisti (VDE).Il circuito refrigerante é stata verificata sull'ermeticità.

CE

Questo apparecchio è conforme alle seguenti direttive CEE:

– 73/23/CEE del 19.2.1973 - Direttiva sulle basse tensioni

– 89/336/CEE del 3.5.1989

(compresa successive modifiche del 92/31/CEE) - Direttiva EMV

Sostituzione della lampadina

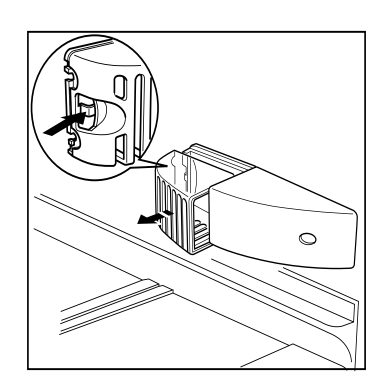
Frigorifero



Avvertimento! Pericolo di scosse elettriche! Prima di effettuare la sostituzione della lampadina, é necessario disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina oppure disinserire rispett. svitare il fusibile.

Dati della lampadina: 220-240 V, max. 25 W, presa: E 14

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre la spina dalla presa.
3. Per eventuale sostituzione della lampada premere l'aggancio posteriore e contemporaneamente sfilare il coperchietto nel senso delle frecce.
4. Sostituire la lampadina difettosa.
5. Inserire la plafoniera.
6. Accendere l'aparecchio.



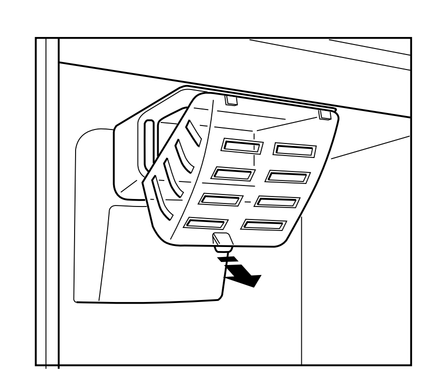
Refrigeratore per vino



Avvertimento! Pericolo di scosse elettriche! Prima di effettuare la sostituzione della lampadina, é necessario disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina oppure disinserire rispett. svitare il fusibile.

Dati della lampadina: 220-240 V, max. 25 W, presa: E 14

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre la spina dalla presa.
3. Per eventuale sostituzione della lampada premere l'aggancio posteriore e contemporaneamente sfilare il coperchietto nel senso delle frecce.
4. Sostituire la lampadina difettosa.
5. Inserire la plafoniera.
6. Accendere l'aparecchio.



Gracias por elegir uno de nuestros productos de alta calidad.

Con este aparato podrá experimentar la perfecta combinación entre el diseño funcional y la tecnología más avanzada.

Convénzase de que nuestros electrodomésticos están diseñados para ofrecer el mejor rendimiento y control - En efecto, hemos estableciendo los más altos niveles de excelencia (calidad)

Además de esto podrá comprobar que el respeto medioambiental y el ahorro de energía son aspecto integrales de nuestros productos.

Para asegurar un funcionamiento optimo y regular de su aparato, por favor, lea detenidamente este manual de instrucciones. Éste le ayudará a navegar por todos los procesos de funcionamiento de modo más eficaz.

Le recomendamos que guarde este manual en un lugar seguro, para que, si es necesario, pueda consultarlo en cualquier momento.

Le deseamos que disfrute al máximo de su nuevo aparato

En este manual se utilizan los símbolos siguientes



Información importante para su seguridad personal y para evitar daños al electrodoméstico



Información general y consejos



Información medioambiental

Indice

Seguridad. 54
Eliminación 56
Información sobre el embalaje del aparato 56
Desguace de los aparatos viejos 56
Quitar el seguro para el transporte 57
Instalación 57
Lugar de instalación 57
Conexión eléctrica 58
Antes de la puesta en servicio 58
Uso del frigorífico 59
Accesorios internos 61
Refrigeración de los alimentos y de las bebidas 62
Panel de control del refrigerador para vino 63
Uso del equipo 65
Panel de control aparato / congelador 67
Congelación y sobrecongelación 70
Calendario de productos congelados 71
Cubitos de hielo 71
Descongelación 72
Apagado del aparato 72
Limpieza y cuidados 73
Consejos para ahorrar energía 74
Qué hacer si... 74
Remedio en caso de inconvenientes 74
Cambio de la bombilla 76
Disposiciones, Normas, Directivas 77

Seguridad

La seguridad de nuestros aparatos cumple los reglamentos técnicos aprobados y la ley de seguridad de los aparatos. No obstante esto, consideramos oportuno facilitar vuestra familiaridad con las siguientes advertencias:

Utilización conforme a la finalidad prevista

- El aparato frigorífico es apto para una utilización doméstica. Es apto para enfriar, congelar y sobrecongelar productos alimentarios y para preparar helados. Es apto para congelar y conservar productos alimentarios y helados.
- Por motivos de seguridad no se permite en ningún caso aportar modificaciones o transformaciones al aparato.
- Si se desea utilizar el aparato frigorífico en ámbito empresarial o para finalidades que no sean la refrigeración o congelación de productos alimentarios, se ruega ajustarse a las disposiciones de ley vigentes para vuestro sector.

Antes de la primera puesta en servicio

- Verificar que el aparato no presente eventuales daños debidos al transporte. ¡No conectar a la red, en ningún caso, un aparato estropeado! Si presenta daños dirigirse al proveedor.

Sustancia refrigerante

El aparato contiene, en el circuito refrigerante, un gas natural denominado Isobutano (R600a), altamente tolerado por el medio ambiente, pero que de todas maneras es inflamable.

- Durante el transporte y la instalación del aparato se debe prestar atención en no estropear ningún elemento del circuito refrigerante.
- En caso de daños al circuito refrigerante:

– evitar terminantemente las llamas libres y las fuentes de ignición;
– proporcionar a una buena ventilación en el sitio donde se encuentra el aparato.

Seguridad de los niños

- Los elementos del embalaje (por ej. hojas de plástico, poliestireno) pueden ser peligrosos para los niños. ¡Peligro de sofocación! ¡Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños!
- Los aparatos que no se van a utilizar más, antes de desguazarlos, se deben poner inutilizables. Desenchufar la clavija, cortar el cable de red, sacar o destruir los eventuales cierres de bloqueo. De esta manera se evita que

niños puedan quedar encerrados en el aparato mientras juegan (¡Peligro de sofocación!) y se evita que puedan encontrarse en otras situaciones peligrosas para su vida.

- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o les ofrezca instrucción en el uso del aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato!

En el servicio diario

- Los contenedores de gases inflamables o de líquidos, por efecto del frío pueden perder su estanqueidad. ¡Peligro de explosiones! No guardar nunca contenedores con sustancias inflamables, como por ejemplo aerosoles, encendedores y cartuchos de abastecimiento, etc. en el frigorífico.
- Las botellas y las latas no se deben poner nunca en el congelador. Podrían explotar tan pronto se congela su contenido, mientras que los líquidos que contienen anhídrido carbónico (bebidas con gas) ¡pueden llegar a estallar! No poner nunca en el congelador limonada, zumos de fruta, cerveza, vino, cava, etc. Hacen excepción: las bebidas superalcohólicas que se pueden poner en el congelador.
- No tragarse los helados ni los cubitos de hielo recién sacados del congelador. El helado o el hielo muy fríos se pueden congelar en contacto con la lengua o los labios provocando heridas.
- No tocar los productos congelados con las manos mojadas. Las manos se podrían congelar sobre el producto.
- No utilizar nunca pequeños electrodomésticos (por ej. máquinas eléctricas para hacer helados, batidoras, etc.) dentro del frigorífico.
- Antes de efectuar las operaciones de limpieza es necesario apagar el aparato, desenchufar la clavija de la toma de red, o quitar el fusible.
- Desenchufar la clavija de la toma de red agarrándola siempre por el cuerpo de la clavija y nunca tirando del cable.

En caso de inconvenientes

- Si en el aparato se produjera un inconveniente se ruega leer las instrucciones bajo el epígrafe "Qué hacer si...". Si dichas instrucciones no bastaran hay que abstenerse de efectuar ulteriores operaciones de reparación.
- Los aparatos frigoríficos deben ser reparados exclusivamente por personal especializado. Las reparaciones incorrectas pueden acarrear notables riesgos. En caso de necesitar una reparación, se ruega dirigirse al propio proveedor o a un centro de asistencia autorizado.

Eliminación

Información sobre el embalaje del aparato

Todos los materiales de producción utilizados ¡son tolerados por el medio ambiente! Se pueden tirar tranquilamente a la basura o pueden ser incinerados en las plantas para basuras urbanas. En cuanto a los materiales de producción: Los materiales sintéticos también se pueden reciclar y vienen marcados como sigue:
>PE< para el polietileno, por ej. en el envoltorio exterior y en las bolsas internas.
>PS< para el poliestireno expandido, por ej. en los elementos embutidos, en general exento de propulsores.
Las piezas de cartón están realizadas con papel reciclado y es preciso echarlas a los contenedores destinados a la recogida del papel.

Desguace de aparatos viejos

Para proteger el medio ambiente es necesario desguazar los aparatos viejos de una manera adecuada. Esto vale también para vuestro aparato que haya terminado de prestar su servicio.

¡Atención! Los aparatos que ya no sirven más, antes de desguazarlos se deben poner inutilizables. Desenchufar la clavija, cortar el cable de red, sacar o destruir los eventuales cierres de bloqueo. De est manera se evita que niños puedan quedar encerrados en el aparato mientras juegan (¡Peligro de sofocación!) y se evita que puedan encontrarse en otras situaciones peligrosas para su vida.

Advertencias acerca del desguace :

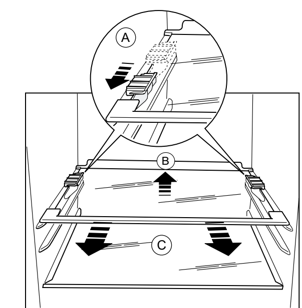
- El aparato no debe ser tirado a la basura sino que debe ser entregado a organizaciones autorizadas para su eliminación.
- El circuito refrigerante, en particular el intercambiador de calor situado en la parte inferior del aparato, no se debe estropear.
- El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar.

  Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Quitar el seguro para el transporte

El aparato y los accesorios internos están protegidos para el transporte.
- Quitar las cintas adhesivas situadas en los lados de la puerta
- Quitar todas las cintas adhesivas y los elementos de bloqueo de dentro del aparato.

Retenes-Repisas



Su aparato dispone de retenes-repisas que permiten bloquear las repisas durante el transporte. Para quitarlos actuar como sigue:

mover los retenes-repisas en la dirección de la flecha, subir el vidrio por la parte trasera y empujarlo hacia adelante hasta que queda libre, seguidamente quitar los retenes.

Instalación

Lugar de instalación

Es preciso colocar el aparato en un sitio bien ventilado y seco.

La temperatura ambiente influye mucho sobre el consumo de corriente. Por tanto el aparato no debería:

– quedar expuesto directamente a los rayos del sol;

– ser puesto al lado de elementos caloríficos, de un horno o de otras fuentes de calor similares;

– mientras que debería ser colocado en un sitio en que la temperatura ambiente se corresponda con la clase climática para la cual ha sido construido.

La clase climática viene indicada en la placa de características, situada dentro de la cámara frigorífica a mano izquierda. La siguiente tabla indica qué temperaturas ambiente están asociadas con las clases climáticas:

Clase climática	para temperaturas ambiente
SN	desde +10 hasta +32 °C
N	desde +16 hasta +32 °C
ST	desde +18 hasta +38 °C
T	desde +18 hasta +43 °C

Si fuese inevitable instalar el aparato al lado de una fuente de calor, es necesario mantener las siguientes distancias mínimas:
– de los hornos eléctricos 3 cm;
– de las estufas de queroseno y leña 30 cm.

Si no fuese posible mantener dichas distancias mínimas, es necesario poner una plancha protectora contra el calor entre el horno y el frigorífico.

Conexión eléctrica

Para efectuar la conexión eléctrica es necesario utilizar una toma de corriente con contacto de protección, instalada conforme a las prescripciones vigentes. El fusible eléctrico debe ser por lo menos de 10 Amperios. Si una vez instalado el aparato no fuese posible acceder a la toma (para eventualmente desenchufar el aparato), es necesario tomar las medidas adecuadas para garantizar la desconexión del aparato de la red eléctrica (por ej. fusible, interruptor LS, interruptor de protección contra sobrecorrientes o dispositivos parecidos, que tengan una apertura entre los contactos de por lo menos 3mm).

• Antes de poner en servicio el aparato hay que comprobar que la tensión y la frecuencia del aparato, indicados en su placa de características, se correspondan con los de la red eléctrica general de alimentación:

por. ejemplo. AC 220 ... 240 V 50 Hz o bien
220 ... 240 V~ 50 Hz

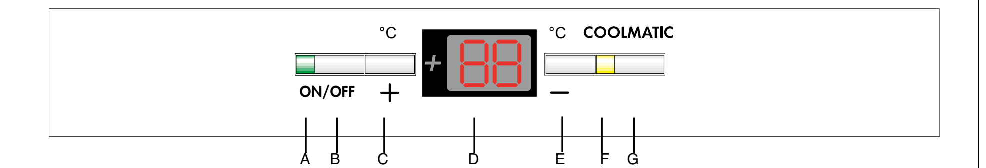
(por tanto de 220 a 240 Voltios en corriente alterna, 50 Hertz).

La placa de características se encuentra dentro de la cámara frigorífica, a mano izquierda.

Antes de la primera puesta en servicio

• Limpiar el interior del aparato y todos los accesorios antes de poner en servicio el frigorífico (ver capítulo "Limpieza y cuidados").

Panel de control del frigorífico



A. Indicador ON/OFF del compartimento frigorífico

B Tecla ON/OFF del compartimento frigorífico

C Teclas para la regulación de la temperatura del frigorífico (temperatura más alta)

D Indicador de la temperatura del frigorífico

E Teclas para la regulación de la temperatura del frigorífico (más fría)

F Indicador COOLMATIC

G Tecla de la función COOLMATIC

Teclas de regulación de la temperatura

La regulación de la temperatura se produce con las teclas „C" y „E".

Las teclas están conectadas al indicador de la temperatura.

- Pulsando una de las dos teclas „C" o „E", la pantalla de la temperatura cambia de la temperatura REAL (la pantalla de la temperatura está encendida) a la temperatura DESEADA (la pantalla de la temperatura parpadea).
- Cada vez que se pulsa una de las dos teclas se modifica la temperatura DESEADA 1 °C. La temperatura DESEADA se alcanza en 24 horas.

Si no se pulsa ninguna tecla, la pantalla de la temperatura se pone automáticamente en la temperatura REAL después de unos 5 segundos.

Temperatura DESEADA significa:

la temperatura fijada en el interior del compartimento frigorífico. La temperatura DESEADA se muestra con cifras parpadeantes.

Temperatura REAL significa:

la pantalla de la temperatura muestra la temperatura efectivamente presente en ese momento en el compartimento frigorífico. La temperatura REAL se muestra con cifras que permanecen encendidas.

Pantalla de la temperatura

La pantalla de la temperatura puede mostrar varias informaciones.

- Durante el funcionamiento normal se muestra la temperatura que está presente en ese momento en el compartimento frigorífico (temperatura REAL).
- Durante la regulación de la temperatura, la temperatura fijada en ese momento en el compartimento frigorífico (temperatura DESEADA) se muestra en la pantalla con cifras parpadeantes.

Puesta en ejercicio - Regulación de la temperatura

1. Introducir el enchufe de red en la toma.
2. Pulse el botón (B). Se ilumina el indicador verde de control. Se pone en marcha el aparato.
3. Pulsar la tecla „C" o „E" La pantalla de la temperatura cambia y muestra, parpadeando, la temperatura DESEADA que está fijada en ese momento.
4. Regule la temperatura deseada pulsando la tecla „C" y „E" (ver el párrafo "Teclas de regulación de la temperatura"). La pantalla de la temperatura muestra inmediatamente la nueva opción fijada. Cada vez que se pulsan las teclas se varía la temperatura 1 °C.

   Según las ciencias de la alimentación, se aconseja que el compartimento frigorífico esté a +5°C como temperatura de conservación.
5. Si después de haber fijado la temperatura no se pulsa ninguna tecla, la pantalla de la temperatura cambia después de un breve intervalo de tiempo (unos 5 seg.) y muestra nuevamente la temperatura REAL presente en ese momento en el interior del compartimento frigorífico.

   Advertencia: en caso de modificación de la regulación, el compresor no se pondrá en marcha inmediatamente si está en curso el desescarche automático.

   Dado que la temperatura de conservación en el compartimento frigorífico se alcanza rápidamente, pueden reponer la comida y los alimentos en el frigorífico poco después de haberlo encendido.

COOLMATIC

La función COOLMATIC es apropiada para enfriar rápidamente grandes cantidades de alimentos a enfriar en el compartimento frigorífico.

1. Pulsando la tecla COOLMATIC se conecta la función COOLMATIC y se encienda el indicador amarillo.

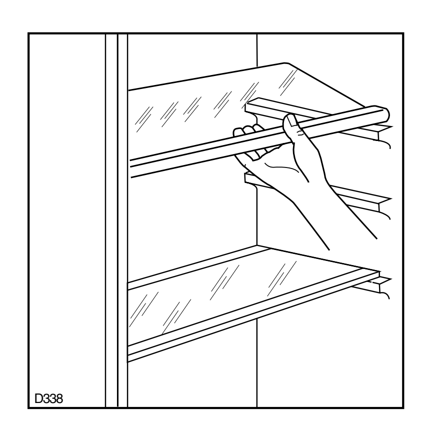
   La función COOLMATIC en este momento efectúa un enfriamiento intensivo. De esta manera, se prefija automáticamente una temperatura DESEADA igual a + 2 °C. Transcurridas 6 horas, la función COOLMATIC se desconecta automáticamente.
2. La función puede desconectarse manualmente en cualquier momento pulsando de nuevo la tecla COOLMATIC.

Apagado del frigorifico

Para apagar basta mantener apretada la tecla ON/OFF durante unos 5 segundos. En la pantalla de la temperatura se muestra el llamado „Count down" (cuenta atrás) de "3" a "1". Una vez alcanzada la posición "1" el compartimento frigorífico se desconecta y se apaga la pantalla de la temperatura.

Accesorios internos

Colocación de los anaqueles



• El anaquel interior, encima de los cajones de verdura/fruta, debe estar siempre en esta posición, para mantener más fresca por más tiempo la verdura y la fruta. Los demás anaqueles se pueden poner a diferentes alturas:

• Para ello hay que tirar del anaquel hacia adelante hasta que sea posible desplazarlo para arriba o para abajo.

• La introducción en otra altura se realiza en sentido contrario.

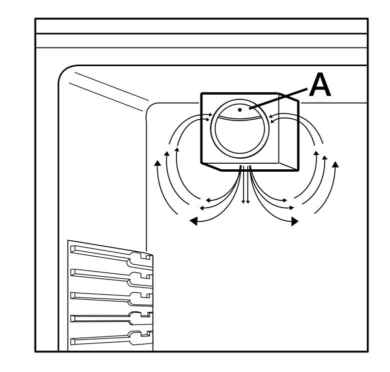
• Sacar el semi-anaquel y empujarlo a otro nivel. De esta manera se gana espacio para poder poner, en la superficie de abajo productos a enfriar más bien altos.

Colocación de las contenedores

• Según las exigencias, los contenedores en la puerta se pueden sacar, empujándolos para arriba, para ponerlos seguidamente sobre otros soportes.

Circulación de aire

El compartimiento frigorífico está provisto de un ventilador especial D.A.C. (Dynamic Air Cooling) que se activa actuando sobre el interruptor A; el piloto verde encendido indica que el ventilador está en marcha.



Se aconseja el uso del ventilador (D.A.C.) cuando la temperatura ambiente exceda de los 25°C.

La activación de este dispositivo determina la refrigeración rápida de los alimentos y la máxima uniformidad de temperatura en el compartimiento.

Refrigeración de los alimentos y de las bebidas

Para utilizar de la mejor manera la sección frigorífico es necesario:

- no poner en la cámara alimentos calientes ni líquidos en evaporación;
- tapar o envolver los alimentos, en particular si tienen aromas;
- colocar los alimentos de manera que el aire pueda circular libremente alrededor de ellos.

Carne (de todas las clases): hay que envolverla en bolsas de plástico y ponerla sobre el vidrio, encima del cajón de la verdura.

En esta posición se podrá conservar por uno o dos días a lo sumo.

Alimentos cocidos, platos fríos, etc. se deben tapar bien y se pueden poner en cualquier sitio del frigorífico.

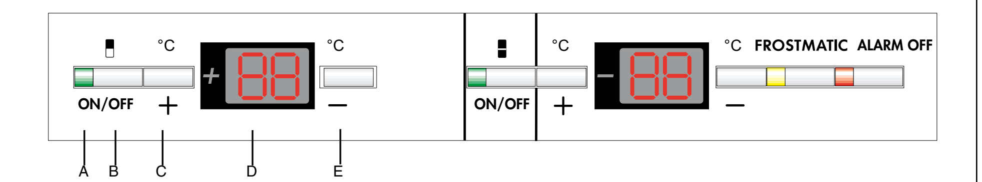
Fruta y verdura: se deben poner, después de lavarlas, en el/los cajón/cajones previstos.

Mantequilla y queso se deben poner en los contenedores previstos o se deben envolver en hojas de plástico o aluminio para evitar el contacto con el aire.

Leche en botella: bien cerradas, se ponen en el portabotellas.

Plátanos, patatas, cebolla y ajo, si no están empaquetados no se deben poner en el frigorífico.

Panel de control del Refrigerador para vino



A. Indicador ON/OFF del compartimento

B Tecla ON/OFF del compartimento

C Teclas para la regulación de la temperatura del compartimento (temperatura más alta)

D Indicador de la temperatura del compartimento

E Teclas para la regulación de la temperatura del compartimento (más fría)

Teclas de regulación de la temperatura

La regulación de la temperatura se produce con las teclas „C" y „E".

Las teclas están conectadas al indicador de la temperatura.

- Pulsando una de las dos teclas „C" o „E", la pantalla de la temperatura cambia de la temperatura REAL (la pantalla de la temperatura está encendida) a la temperatura DESEADA (la pantalla de la temperatura parpadea).
- Cada vez que se pulsa una de las dos teclas se modifica la temperatura DESEADA 1 °C. La temperatura DESEADA se alcanza en 24 horas.

Si no se pulsa ninguna tecla, la pantalla de la temperatura se pone automáticamente en la temperatura REAL después de unos 5 segundos.

Temperatura DESEADA significa:

la temperatura fijada en el interior del compartimento. La temperatura DESEADA se muestra con cifras parpadeantes.

Temperatura REAL significa:

la pantalla de la temperatura muestra la temperatura efectivamente presente en ese momento en el compartimento. La temperatura REAL se muestra con cifras que permanecen encendidas.

Pantalla de la temperatura

La pantalla de la temperatura puede mostrar varias informaciones.

- Durante el funcionamiento normal se muestra la temperatura que está presente en ese momento en el compartimento (temperatura REAL).
- Durante la regulación de la temperatura, la temperatura fijada en ese

momento en el compartimento (temperatura DESEADA) se muestra en la pantalla con cifras parpadeantes.

Puesta en ejercicio - Regulación de la temperatura

1. Introducir el enchufe de red en la toma.
2. Pulse el botón (B). El refrigerador puede funcionar independientemente del compartimento congelador,pero solo si el aparato está funcionando. Se ilumina el indicador verde de control. Se pone en marcha el aparato.
3. Pulsar la tecla „C" o „E" La pantalla de la temperatura cambia y muestra, parpadeando, la temperatura DESEADA que está fijada en ese momento.
4. Regule la temperatura deseada pulsando la tecla „C" y „E" (ver el párrafo "Teclas de regulación de la temperatura"). La pantalla de la temperatura muestra inmediatamente la nueva opción fijada. Cada vez que se pulsan las teclas se varía la temperatura 1 °C.

   Según las ciencias de la alimentación, se aconseja que el compartimento esté a +5°C como temperatura de conservación.
5. Si después de haber fijado la temperatura no se pulsa ninguna tecla, la pantalla de la temperatura cambia después de un breve intervalo de tiempo (unos 5 seg.) y muestra nuevamente la temperatura REAL presente en ese momento en el interior del compartimento .

   Advertencia: en caso de modificación de la regulación, el compresor no se pondrá en marcha inmediatamente si está en curso el desescarche automático.

   Dado que la temperatura de conservación en el compartimento se alcanza rápidamente, pueden reponer las botellas en el refrigerador poco después de haberlo encendido.

Apagado del aparato

Para apagar el refrigerador basta mantener apretada la tecla ON/OFF durante unos 5 segundos. En la pantalla de la temperatura se muestra el llamado „Count down" (cuenta atrás) de "3" a "1". Una vez alcanzada la posición "1" el compartimento se desconecta y se apaga la pantalla de la temperatura.

Uso del equipo

Refrigerador para vino

La temperatura se puede regular entre +6 y + 16°C.

Este compartimento es ideal para conservar y refinar vinos tintos o blancos durante largos períodos.

Acostar las botellas de modo que los tapones no se sequen.

Conservar el vino en la oscuridad. La puerta del refrigerador es de doble vidrio oscuro y anti UV para proteger el vino de la luz si el refrigerador está en un lugar iluminado.

Handle the bottles with care, to avoid agitating the wine.

Prestar atención a las recomendaciones y consejos recibidos en el momento de la compra o contenidos en la documentación técnica con relación a la calidad, la duración y la temperatura de conservación.

Recirculación del aire

No recubra los estantes con material de protección, como papel, cartón o plástico, ya que podría obstruir la circulación de aire entre ellos.

No coloque las botellas directamente contra la pared posterior del compartimiento, pues se podría obstruir la circulación de aire entre ellas.

Sonidos de funcionamiento normal

- Es posible que oiga un gorgoteo o burbujeo cuando el refrigerante se bombea por las bobinas o tuberías posteriores hacia la placa de refrigeración/evaporador o hacia los estantes fijos del congelador.
- Cuando el compresor está en marcha, el refrigerante se bombea a través de todo el circuito y el compresor emite un zumbido o un sonido intermitente.

BALDAS (bandejas) ABATIBLES

Las baldas pueden inclinarse entre las dos guías, asegurándose que los pequeños pernos estén correctamente insertados en el asiento de la guía superior, y que, la parte frontal de la balda esta apoyada en la guía frontal.

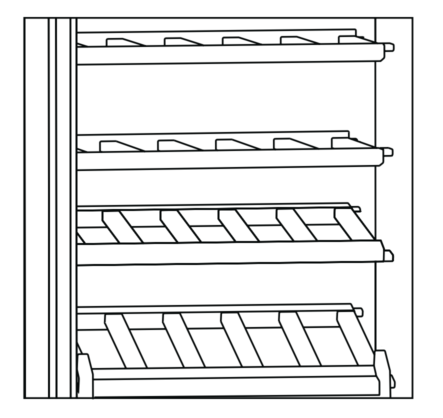
Ajustar las baldas de madera como se indica a continuación:

La balda corta puede situarse en las dos guías cortas de la parte superior.

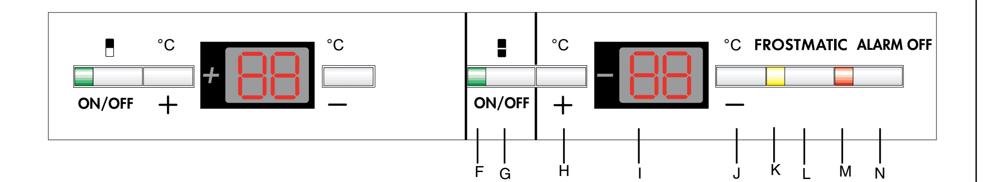
La balda mas larga puede situarse en las tres guías largas centrales e inclinarse entre la última guía corta en la parte inferior y la estructura soporte de la balda.

La estructura soporte de la bandeja debe situarse en la parte baja del compartimiento

IMPORTANTE: solamente las baldas largas pueden introducirse en la estructura del soporte de baldas.



Panel de control aparato / Congelador



F - Indicador ON/OFF

G - Tecla ON/OFF aparato

H - Tecla para la regulación de la temperatura (temperatura más alta)

I - Indicador de la temperatura

J - Tecla para la regulación de la temperatura (más fría)

K - Indicador FROSTMATIC -

L Tecla de la función FROSTMATIC

M - Indicador de alarma

N - Tecla de desactivación de la alarma

Teclas de regulación de la temperatura

La regulación de la temperatura se produce con las teclas „H" y „J".

Las teclas están conectadas al indicador de la temperatura.

- Pulsando una de las dos teclas „H" o „J", la pantalla de la temperatura cambia de la temperatura REAL (la pantalla de la temperatura está encendida) a la temperatura DESEADA (la pantalla de la temperatura parpadea).
- Cada vez que se pulsa una de las dos teclas se modifica la temperatura DESEADA 1 ºC. La temperatura DESEADA se alcanza en 24 horas.
- Si no se pulsa ninguna tecla, la pantalla de la temperatura se pone automáticamente en la temperatura REAL después de unos 5 segundos.

Temperatura DESEADA significa:

la temperatura fijada en el interior del compartimento frigorífico. La temperatura DESEADA se muestra con cifras parpadeantes.

Temperatura REAL significa:

la pantalla de la temperatura muestra la temperatura efectivamente presente en ese momento en el compartimento frigorífico. La temperatura REAL se muestra con cifras que permanecen encendidas.

Pantalla de la temperatura

La pantalla de la temperatura puede mostrar varias informaciones.

- Durante el funcionamiento normal se muestra la temperatura que está presente en ese momento en el compartimento congelador (temperatura REAL).
- Durante la regulación de la temperatura, la temperatura fijada en ese momento en el compartimento congelador (temperatura DESEADA) se muestra en la pantalla con cifras parpadeantes.

Puesta en ejercicio - Regulación de la temperatura

1. Introducir el enchufe de red en la toma.
2. Pulsar la tecla ON/OFF (G) para el funcionamiento completo de todo el aparato. Se ilumina el indicador verde de control. El indicador de alarma (M) continua parpadeando, hasta que se alcanza la temperatura interior fijada. Se activa la señal acústica.
3. Pulsar la tecla „H" o „J". La pantalla de la temperatura cambia y muestra, parpadeando, la temperatura DESEADA que está fijada en ese momento.
4. Regule la temperatura deseada pulsando la tecla „H" y „J" (ver el párrafo "Teclas de regulación de la temperatura"). La pantalla de la temperatura muestra inmediatamente la nueva opción fijada. Cada vez que se pulsan las teclas se varía la temperatura 1 °C.

   Según las ciencias de la alimentación, se aconseja que el compartimento congelador esté a -18 °C como temperatura de conservación.
5. El indicador de alarma se apaga cuando se alcanza la temperatura fijada. Pulsar la tecla desactivación de alarma para desconectar la señal acústica.

Masa eutéctica

El aparato puede dotarse en su interior de una o más masas eutécticas.

En caso de interrupción de la corriente o de mal funcionamiento del aparato, la masa eutéctica aumentará algunas horas la conservación de los alimentos congelados. Para disfrutar de la mejor manera de la masa eutéctica, ésta última debe ponerse en el cajón superior. La masa eutéctica puede usarse también como elemento refrigerante para las bolsas térmicas.

FROSTMATIC

La función FROSTMATIC se utiliza para un rápido congelamiento de alimentos frescos y protege al mismo tiempo los alimentos ya congelados contra un aumento no deseado de la temperatura.

1. Pulsando la tecla FROSTMATIC se conecta la función FROSTMATIC y se enciende el indicador amarillo.

Si la función FROSTMATIC no se anula manualmente, los componentes electrónicos del aparato la desconectan después de unas 24 horas. Se apaga el indicador amarillo.

2. Pulsando de nuevo la tecla FROSTMATIC se puede anular manualmente la función FROSTMATIC dopo 52 horas en cualquier momento. Se apaga el indicador amarillo.

Tecla de desactivación de la alarma

Si se produce un aumento anómalo de la temperatura del compartimento congelador (por ejemplo, por falta de energía eléctrica) éste se indica con el parpadeo del indicador (M) y con una señal acústica.

Al restablecerse las condiciones normales, la señal acústica se apaga mientras continua parpadeando el indicador de alarma.

Pulsando la tecla de alarma aparece en el indicador durante algunos segundos la temperatura más alta que se ha alcanzado en el compartimento.

Apagado del aparato

Para apagar le aparato basta mantener apretada la tecla ON/OFF (G) durante unos 5 segundos. En la pantalla de la temperatura se muestra el llamado „Count down" (cuenta atrás) de "3" a "1". Una vez alcanzada la posición "1" le aparato se desconecta y se apaga la pantalla de la temperatura.

Advertencia:

Si el enchufe está desconectado o falta la alimentación de corriente, no se pueden modificar las opciones del aparato. Después de haberlo conectado a la red, el aparato se pone otra vez en el estado de funcionamiento en que se encontraba antes de la interrupción de corriente.

Si el aparato permanece encendido durante un largo periodo de tiempo, se deberán seguir los siguientes pasos:

1. Apagar el aparato manteniendo apretada la tecla ON/OFF hasta que se apague la pantalla (ver encima).
2. Extraer el enchufe de la red o desconectar el fusible.
3. Efectuar el desescarche del compartimento del congelador y limpiar cuidadosamente el aparato (ver el párrafo "Limpieza y mantenimiento").
4. Finalmente, dejar abierta la puerta para evitar que se formen malos olores en el interior del aparato.

Congelación y sobrecongelación

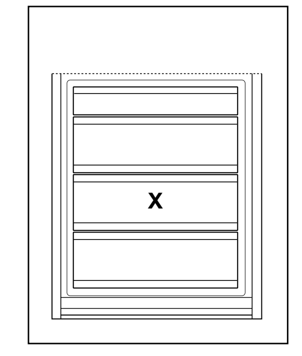
Vuestro congelador es apto tanto para conservar sobrecongelados como para congelar alimentos frescos.

Atención

- La temperatura en la sección congelador debe ser de -18°C o inferior, antes de poner dentro los alimentos a congelar.
- Para la congelación hay que ajustarse a las cantidades indicadas en la placa de características. La cantidad para la congelación es la cantidad máxima de alimentos frescos que es posible congelar en 24 horas. Queriendo congelar alimentos frescos por más días consecutivos, reducir la cantidad indicada en la placa a 2/3 ó 3/4.
- Dejar enfriar eventuales alimentos calientes antes de congelarlos. El calor lleva a una fuerte formación de escarcha y conlleva un alto consumo de energía.
- Respetar las fechas de caducidad indicadas en los paquetes por el productor de los sobrecongelados.
- Los alimentos, una vez descongelados, no se pueden congelar de nuevo previa cocción.
- Los contenedores de gases inflamables o de líquidos, por efecto del frío pueden perder su estanqueidad. ¡Peligro de explosión! No guardar nunca contenedores con sustancias inflamables, como por ejemplo aerosoles, encendedores y cartuchos de abastecimiento, etc. en el frigorífico.
- Las botellas y las latas no se deben poner nunca en el congelador. Pueden explotar tan pronto se congela su contenido, mientras que los líquidos que tienen anhídrido carbónico (bebidas con gas) ¡pueden llegar a estallar! No poner nunca en el congelador limonada, zumos de fruta, cerveza, vino, cava, etc. Hacen excepción: las bebidas superalcohólicas que se pueden poner en el congelador.
- Envolver herméticamente los alimentos antes de congelarlos, para evitar que se sequen, pierdan el aroma o que los sabores se mezclen con los de los otros alimentos congelados.

Atención! No tocar nunca los productos congelados con las manos mojadas. La piel podría pegarse al producto.

1. Poner los alimentos empaquetados en los cajones. Poner los alimentos frescos a congelar en el cajón indicado. Los alimentos no congelados no deben entrar en contacto con los ya congelados, de los contrario los pro-



ductos congelados podrían descongelarse en algunos puntos.

2. Si se desea una congelación rápida de los alimentos o si se desea utilizar la cantidad conecta la función FROSTMATIC.
3. Poner los productos congelados a ser posible separados en los cajones.

Calendario de productos congelados

• Los símbolos en las cubetas indican los diferentes tipos de productos congelados.

• Las cifras indican el tiempo de conservación en meses para cada tipo de producto congelado.

La validez del valor máximo o mínimo esta-blecido del tiempo de conservación de los productos congelados depende de la calidad y de la preparación de ellos antes de ser congelados. El valor mínimo corresponde a víveres con un elevado porcentaje de grasa.



Cubitos de hielo

1. Llenar hasta los 3/4 la bandeja del hielo con agua fría y ponerla en el cajón congelador.
2. Para sacar los cubitos listos basta torcer la bandeja o ponerla por poco tiempo debajo de un chorro de agua corriente

   ¡Atención! Se recomienda no utilizar utensilios puntiagudos ni con cantos para desprender la bandeja que eventualmente se haya quedado pegada. Utilizar la paleta para rascar la escarcha incluida en el suministro.

Descongelación

Frigorífico

En la pared trasera de la sección frigorífico, se forma un capa de escarcha durante el funcionamiento del compresor, que es eliminada automáticamente durante las pausas de funcionamiento del compresor. El agua generada por la descongelación, a través de un encauzador situado en la parte trasera de la sección frigorífico, por un agujero de desagüe es recogida en una bandeja situada encima del compresor, donde evapora por efecto del calor generador por el propio compresor.

Congelador

El compartimento del congelador de este modelo, en cambio, es de tipo "no frost"; esto significa que éste se caracteriza por la completa ausencia de escarcha durante el funcionamiento, tanto en las paredes internas del compartimento como en los alimentos.
La ausencia de escarcha es consecuencia de la circulación continua de aire frío en el interior del compartimento, provocada por un ventilador controlado automáticamente.

Apagado del aparato

Si fuese necesario apagar el aparato por un largo plazo:

1. Vaciar las secciones del congelador.
2. Apagar el aparato.
3. Desenchufar la clavija de la toma de corriente o desconectar la válvula de seguridad.
4. Descongelar la sección congelador y limpiarla (ver párrafo “Limpieza y cuidados”).
5. Dejar abiertas las puertas para evitar que se formen olores desagradables.

Limpieza y cuidados

Por motivos de higiene se debería limpiar siempre y con regularidad el interior del aparato, incluidos los accesorios.

¡Advertencia!

- Durante la limpieza, el aparato debe estar desenchufado de la red eléctrica. ¡Peligro de electrocución! Antes de efectuar las operaciones de limpieza es necesario apagar el aparato, desenchufar la clavija de la toma de red, o quitar el fusible.
- No limpiar nunca el aparato utilizando hidrolimpiadoras a vapor. La humedad podría penetrar en los elementos eléctricos, ¡Peligro de electrocución! El vapor hirviente puede dañar las partes en material sintético.
- El aparato debe estar completamente seco antes de ponerlo de nuevo en servicio.

¡Atención!

- Aceites esenciales y sustancias solventes orgánicas pueden atacar los elementos en material sintético, por ej.

– zumo de limón o cortezas de naranja;

– mantequilla ácida;

– sustancias detergentes que contengan ácido acético.

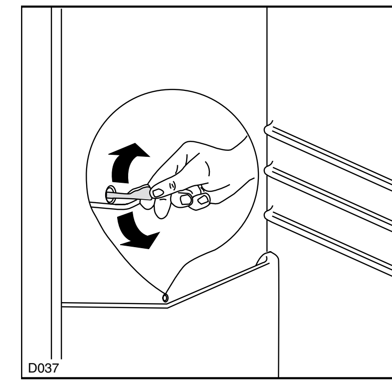
Evitar el contacto entre los elementos del aparato y dichas sustancias.

- No utilizar nunca sustancias detergentes abrasivas.

1. Quitar los alimentos. Envolver los sobrecongelados con varias hojas de diario. Guardar dichos alimentos en un sitio fresco.
2. Apagar el aparato y desenchufar la clavija de la toma de red o bien desconectar o desenroscar el fusible.
3. Limpiar el aparato y los accesorios internos con un paño suave empapado de agua caliente. Eventualmente añadir un poco de detergente para lavar platos.
4. Aclarar y secar frotando.



Los depósitos de polvo en el condensador, situado en la parte trasera del aparato, reducen notablemente la potencia de enfriamiento por lo que aumentan el consumo energético. Es necesario pues limpiarlo esmeradamente, una vez al año, con un cepillo o una aspiradora.



5. Una vez que todo está bien seco se puede poner de nuevo en servicio el aparato.

Consejos para ahorrar energía

- No instalar el aparato cerca de hornos, elementos calentadores ni otras fuentes de calor. Con temperaturas ambiente elevadas, el compresor se pone en marcha más a menudo y por más tiempo.
- Garantizar una ventilación suficiente en entrada y en salida. No tapar nunca las ranuras de ventilación.
- No poner nunca alimentos calientes dentro del aparato; primero dejar que se enfríen.
- Abrir la puerta sólo por el tiempo necesario.
- No seleccionar una temperatura más fría que lo necesario.
- Poner los alimentos a descongelar en la sección frigorífico. El frío generado por la descongelación contribuye en enfriar la sección frigorífico.
- Mantener constantemente limpio el condensador situado en la parte trasera del aparato.



Qué hacer si...

Remedios en caso de inconvenientes

Probablemente se trata de un avería leve que podéis eliminar por cuenta vuestra, siguiendo estas instrucciones, sin tener que dirigiros al servicio técnico. No tenéis que efectuar ninguna otra operación si las aquí presentadas no bastan para solucionar el caso indicado.



¡Advertencia! Las reparaciones del frigorífico han de ser efectuadas exclusivamente por personal especialista. Las reparaciones no adecuadas pueden entrañar graves riesgos para el usuario. Si fuese necesario efectuar una reparación, dirigiros exclusivamente a vuestro revendedor autorizado o a nuestro servicio de asistencia al cliente.

Inconveniente	Causas posibles	Remedio
El aparato no funciona	El aparato no está encendido	Encender el aparato
	La clavija no está enchufada o está floja	Enchufar la clavija en la toma de corriente
	El interruptor general está disparado o está estropeado	Comprobar el interruptor eventualmente cambiarlo
	La toma de corriente está estropeada	Defectos de la red eléctrica deben ser reparados por un electricista autorizado
El aparato genera demasiado frío	La temperatura está regulada en un valor demasiado frío	Poner el mando sobre una posición más caliente

Inconveniente	Causas posibles	Remedio
Alimentos demasiado calientes	La temperatura no está regulada correctamente	Ver párrafo “Puesta en servicio”
	La puerta ha quedado abierta por demasiado tiempo	Abrir la puerta sólo lo estrictamente necesario
	En el arco de las 24 horas se han puesto grandes cantidades de alimentos	Poner el termostato sobre una posición más fría
	El aparato está instalador al lado de una fuente de calor	Ver párrafo “Instalación”
Gran formación de escarcha en el aparato o en la junta de la contrapuerta	La junta de la contrapuerta no es más hermética (eventualmente después de haber efectuado la reversibilidad de la puerta)	Calentar con cautela los puntos no herméticos de la junta utilizando un secador para el cabello (no superar los 50°C) poniendo de nuevo en forma la junta, tirando de ella, de manera que se apoye perfectamente
Ruido insólito	El aparato no está a nivel	Actuar sobre las patas regulables
	El aparato está en contacto con la pared o con otros objetos	Alejar ligeramente el aparato
	Un componente instalado en la parte trasera del aparato, por ej. un tubo, toca otro componente o la pared	Eventualmente doblarlo con cuidado
Después de haber modificado la regulación de la temperatura el compresor no se pone en marcha enseguida	Esto es normal, no se trata de un inconveniente	Al cabo de un cierto tiempo el compresor se pone automáticamente en marcha
Si la puerta permanece abierta durante mas de 7 minutos la luz interior será desconectada electrónicamente.	Esto es normal, no se trata de un inconveniente	la luz se reactivará al volver a cerrar y abri la puerta

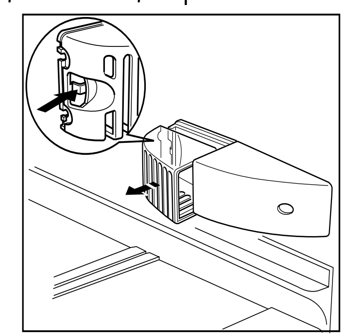
Cambio de la bombilla

Frigorífico



¡Advertencia! ¡Peligro de electrocución! Antes de cambiar la bombilla es necesario apagar el aparato, desenchufar la clavija de la toma de red, o quitar el fusible.

Características de la bombilla: 220-240 V, máx. 25 W, empalme: E 14



1. Apagar el aparato
2. Desenchufar la clavija de la toma.
3. Para la sustitución eventual de la lámpara oprimir el enganche posterior y al mismo tiempo sacar la tapa en dirección de las flechas.
4. Cambiar la bombilla por una nueva.
5. Poner el plafón.
6. Encender el aparato.

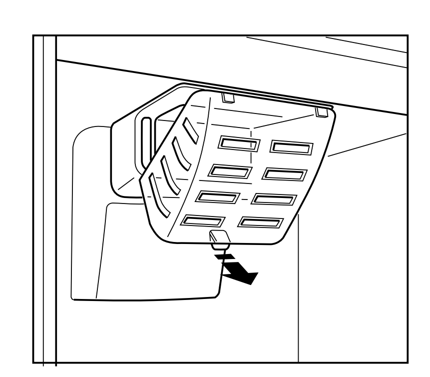
Cambio de la bombilla

Refrigerador para vino



¡Advertencia! ¡Peligro de electrocución! Antes de cambiar la bombilla es necesario apagar el aparato, desenchufar la clavija de la toma de red, o quitar el fusible.

Características de la bombilla: 220-240 V, máx. 25 W, empalme: E 14



1. Apagar el aparato
2. Desenchufar la clavija de la toma.
3. Para la sustitución eventual de la lámpara oprimir el enganche posterior y al mismo tiempo sacar la tapa en dirección de las flechas.
4. Cambiar la bombilla por una nueva.
5. Poner el plafón.
6. Encender el aparato.

Disposiciones, Normas, Directivas

El aparato ha sido proyectado para la utilización doméstica y ha sido fabricado según las normas vigentes para esta clase de aparato. Para su producción han sido así mismo tomadas medidas especiales conforme a la ley de seguridad de los aparatos (GSG), las prescripciones de prevención de accidentes para equipos de refrigeración (VBG 20) y las disposiciones de la cooperativa eléctrica alemana (VDE). Se ha comprobado la estanqueidad del circuito refrigerante.

Este aparato cumple las siguientes Directivas CEE:

– 73/23/CEE del 19.2.1973 - Directiva de baja tensión

– 89/336/CEE del 3.5.1989
(incluidas las sucesivas enmiendas de 92/31/CEE) – Directiva EMW.

2223 474-12-00-20052008

Subject to change without notice

Con riserva di modifiche

Con reserva de modificaciones

www.electrolux.com

www.aeg-electrolux.it

www.aeg-electrolux.com.es